



# Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XIX

ARVIDA, JEUDI 13 JUILLET 1961

No 3

## "A l'Alcan, gagner \$428 avec des suggestions peut se répéter"

(Voir page 18)

M. René Bélec



LE CORPS DE TAMBOURS ET CLAIRONS de la cité d'Arvida, tout fier de ses habits neufs et montrant avec orgueil l'éclat de ses magnifiques instruments, a fait sa première apparition en public dimanche dernier dans les rues de la Cité. Les 62 jeunes garçons qui composent ce corps marchèrent

avec précision au rythme entraînant des tambours et des clairons. Ils saluèrent le maire et le conseil devant l'hôtel de ville. Les jeunes arvidiens étaient accompagnés de leurs frères d'arme Les Cadets de Shawinigan.

### A KINGSTON

## L'ALCAN érige un laminoir de \$11 millions

(Voir page 3)

## Nouveaux pionniers à l'Alcan d'Arvida

**M. Lazare Siless**

ateliers de la mécanique

(Voir page 14)

**M. Lionel Cormier**

Salle de cuves No 49

(Voir page 4)

L'automobiliste doit connaître  
la loi de l'indemnisation  
des victimes de la route

(Voir page 4)

Souvenirs de  
M. Charles Corneau  
retraité à l'Alcan  
de Shipshaw

(Voir page 21)



**PARALLELEMENT AU PROGRES**, viennent se dresser les poteaux qui soutiennent les câbles "livreurs" d'électricité. Cicontre, l'une des rues des Jardins Talbot où l'entrepreneur Gérard Desbiens érige actuellement plusieurs résidences. Comme partout ailleurs, l'électricité y fut la première rendue.

## Lors d'une construction, L'ELECTRICITE première rendue...

Chicoutimi (DNC) — De nos jours, l'électricité à cause de l'usage considérable que l'on en fait, est devenue partie intégrante de notre vie. Il faut en manquer pour savoir jusqu'à quel point elle nous est indispensable. Partout où l'on va elle nous accompagne, il arrive même qu'elle nous précède, et c'est le cas lors de la mise en chantier de toute construction.

### Servir le client

A la Compagnie Electrique du Saguenay, un département en particulier, s'occupe de l'approvisionnement en électricité de tous nouveaux clients. Si, par exemple, vous êtes dans le district de Chicoutimi et que vous désirez entreprendre une construction quelconque, peu importe son importance, c'est au bureau technique de la Compagnie à Chicoutimi que vous devez vous adresser.

### Procédures rapides

Que se produit-il alors? En moins de 36 heures, quelquefois la journée même, on fera une installation temporaire pour rendre l'électricité sur le terrain de la construction. Examen approfondi des lieux, examen du cadastre de la ville afin de bien respecter les droits de propriété, et l'on est prêt à ébaucher le plan de l'installation permanente.

C'est à ce moment en particulier, que s'établit une étroite collaboration entre la municipalité concernée et la Compagnie Electrique, en vue du respect des règlements d'urbanisme. Enfin, les plans complétés, on les fait approuver par les autorités municipales, on procède par l'entreprise de l'arpenteur au piquetage du terrain pour déterminer l'emplacement exact des poteaux, dernière phase avant l'installation permanente du service d'électricité.

Grâce à la diligence déployée par les employés des équipes de service de la Compagnie Electrique du Saguenay à travers la région, aucun projet de construction n'est retardé faute d'électricité. Ceci suppose toute une équipe d'employés compétents, munis d'un équipement moderne. M. André Hamel, est surveillant intérimaire des services techniques pour la Compagnie. Il est assisté de MM. Théo Gagnon, Roger Hébert, Victorien Doucet, et Charles Rochette,

respectivement surveillant des bureaux techniques de Chicoutimi, Dolbeau, Roberval et Naudville. M. Jacques Martin agit comme contremaître général et M. Lionel Beaudoin comme chef dessinateur. D'autres employés spécialisés, hommes de ligne et autres, viennent enfin mettre la main à la pâte pour concrétiser le projet. C'est la coordination des efforts de tous qui, somme toute, donne à ce service la qualité qu'il possède.

## ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Lorsqu'un touriste se rend dans les galeries de la Chambre des Communes à Ottawa il doit éviter le bruit même s'il est commissaire d'école.

Même si les fauteuils sont défectueux, les placiers vous tiendront responsable d'avoir dérangé le sommeil de certains honorables députés!

Le terrain de camping à Arvida n'est pas pour cette année. Il n'est pas défendu de s'imaginer en avoir un.

Créer la nécessité pour tel objet commercial amène la dégradation agissons comme en industrie du tourisme dans notre

mande. Si l'on veut créer l'infaibles.

Comment le touriste peut-il aimer notre région nous ne la mettons pas en évidence à l'extérieur?

Peut-on en principe être pour une chose et contre en pratique? — N'est-ce pas plutôt un faux-fuyant commode?

Aux examens de 7e année: 158 filles et 150 garçons en ont subi l'épreuve. Deux échecs seulement chez les filles et... aucun chez les garçons. Résultats magnifiques pour l'ensemble et douce victoire... pour les garçons!



M. MAURICE BOIVIN a été réélu commissaire à la Commission scolaire de Chicoutimi-Nord. M. Boivin entreprend son huitième terme à ce poste. Il a défait M. Jacques Bordeleau par une majorité de 177 voix.



M. JOS TREMBLAY (HECTOR) a été élu pour un quatrième mandat commissaire d'école pour la cité de Chicoutimi-Nord. Il a défait par une majorité de 137 voix, M. Robert Charbonneau.



M. JEAN-LOUIS GAUTHIER a été réélu au poste de commissaire de la Commission des écoles catholiques de Chicoutimi pour un troisième mandat consécutif. Il a défait son adversaire, M. Paul Ouellet par une majorité de 170 voix.

## D'autres candidatures aux élections municipales

Chicoutimi (DNC) D'autres nouvelles figures viennent s'ajouter à celles déjà mentionnées la semaine dernière, en marge des élections municipales qui auront lieu le premier août à Chicoutimi. Il s'agit de MM. Alfred Ménard, Lucien Savard et Georges-H. Perron.

MM. Alfred Ménard et Lucien Savard ont annoncé leur intention de se présenter au siège No 3, quartier centre. Ce siège est actuellement occupé par M. Eddy Martin. Ce dernier n'a pas encore fait savoir si oui ou non il se présentera. Comme plusieurs de ses collègues il ne fera connaître sa réponse que lundi ou mardi. MM. Ménard et Savard sont bien connus dans la cité de Chicoutimi. Le premier est vice-président de la Ligue des propriétaires et s'intéresse à la chose publique depuis de

nombreuses années. M. Savard est à l'emploi des usines de l'Alcan à Arvida comme soudeur. Pour ce qui est de M. Ménard, il est propriétaire d'une entreprise en soudure sur la rue Bossé.

### Autre candidat

M. Georges-Henri Perron du 758 de la rue St-Jean fera la lutte à M. Ernest Gauthier conseiller sortant au siège No 2 dans le quartier ouest.

Employé de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada depuis 18 ans, M. Perron est président de l'Association des employés de cette Compagnie pour le district Saguenay-Lac St-Jean, la Malbaie et Rivière-du-Loup. Président de la Ligue du Sacré-Coeur depuis six ans, M. Perron est Lacordaire depuis 18 ans.

Le Corps de tambours et clairons d'Arvida et celui de Shawinigan ont paradé dans nos rues dimanche après-midi. Ce fut une belle exhibition de mouvements, de costumes et de "cuisses"!

Ce qui faisait dire à un spectateur: "Tombent-ils sous le règlement municipal contre le port de vêtements indécents? C'est six pouces et même un pied au-dessus du genou!"

Mmm! A moins d'appliquer la philosophie suivante: Celui qui fait la loi n'est pas lié par cette loi, Or la Cité a fait cette loi et le Corps de tambours et clairons lui appartient donc il pourrait ne pas être lié par cette loi! Il fallait y penser.

Si un homme pense qu'une femme est indécemment vêtue qu'est-ce qui prouve, en voyant un homme "écourtiché", qu'une femme ne pense pas la même chose.

Dans ce cas, pourquoi deux poids deux mesures!

Le recrutement de l'Association des marchands va bon train. Le tout devrait être terminé à la fin de la présente semaine.

Quelle bonne autre surprise les marchands nous réservent-ils pour cet été?

Il arrive parfois que l'on joue la descente des couleurs alors que l'on procède à la cérémonie de leur montée...

Il faudrait une buanderette à

Arvida; on pourrait y faire laver rapidement les "shorts"!

Le rapport de l'enquête Socnac est perdu pour la presse. Malgré une demande faite il y a bien des mois et l'assurance que l'on prendrait bonne considération de la chose, la réponse est non: à 5 contre 2. — Le rapport n'est pas étudié, on ne veut pas le donner à la presse; on est en droit de se demander si des choses "terribles" et "troublantes" se cachent dans ces pages dispendieuses.

Le Conseil décide: On pose des tuiles dans les pavillons. — On ne pose pas de tuiles, on posera du prélat. — On ne posera pas de prélat, c'est probablement mieux de poser des tuiles. — On... attend!

Lundi soir les conseillers étaient devenus porteurs d'eau. Les échanges verbaux étant nombreux et la conciergerie n'étant pas là...

B. Brassard: Tout est à l'étude; il serait temps que l'on délaisse l'étude pour prendre des décisions.

F. Gauthier: Les études les plus longues sont celles qu'on n'étudie pas du tout!

"Dans tous les Cantons il y a des maires et des conseillers qui regardent la télévision pendant une séance du conseil. Les propriétaires et les journalistes évoluent un si bel ensemble de jouissent du spectacle en voyant vedettes.

## Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 7 juillet.

A Montréal: 6,196 actions vendues: haut: 35%; bas: 35; fermeture: 35½.

A Toronto: 12,295 actions vendues: haut: 35%; bas: 35½; fermeture: 35¾.

A New-York: 33,600 actions vendues: haut: 34%; bas: 33%; fermeture: 33 7/8.

## Mort accidentelle d'un employé de la ville d'Alma

Alma (DNC) — Est décédé mercredi dernier, le 5 juillet, accidentellement à son travail, M. Guy Lebel, âgé de 23 ans, employé au département électrique de la ville d'Alma depuis trois ans.

Fils de M. Alphonse Lebel, mécanicien en tuyauterie et frère de M. Florent Lebel, coordonnateur à l'entretien mécanique, à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, M. Lebel, était à faire, avec les trois compagnons de son équipe, le remplacement d'un poteau de ligne électrique, le long de la rue St-Joseph, à proximité de la traverse à niveau du chemin de fer, lorsque le poteau dans lequel il se trouvait se brisa et le projetta au sol. Lancé ainsi contre un mur de pierres, la victime devait expirer sur le coup.

L'enquête du coroner tenue le lendemain, à Alma, sous la présidence du Dr Gérard Gervais, devait se terminer par un verdict de mort accidentelle.

Outre son père et sa mère, ainsi que six frères et une sœur, la victime laisse dans le deuil, son épouse, née Mireille Ouellet et un fils, Yvan, âgé de 9 mois.

Le service avait lieu samedi matin, à l'église St-Joseph, et l'inhumation au cimetière paroissial, à Alma. Des membres de la division ambulancière St-Jean d'Alma, dont M. Lebel fit partie pendant trois ans, ont maintenu une garde d'honneur pendant toute la durée de l'exposition de la dépouille au salon funéraire. Des représentants de toutes les divisions de la région: de Jonquières, Chicoutimi, Alma et Falardeau conduisaient le cortège des funérailles, sous la direction du surintendant régional, M. Aurélien Tremblay, de Chicoutimi.

Le Lingot offre à la famille dans le deuil ses plus sincères condoléances.

# L'Alcan entreprendra la construction d'un laminoir moderne à Kingston

En raison de l'expansion rapide du marché de la tôle d'aluminium au Canada, tout particulièrement dans les domaines du transport et du bâtiment, l'Aluminum Company of Canada, Limited, vient d'annoncer qu'elle entreprendra à Kingston la construction d'un laminoir moderne au coût de \$10.9 millions.

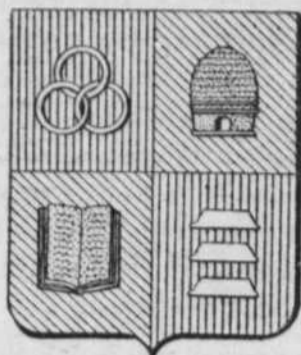
Le nouveau laminoir, dont on commencera immédiatement l'aménagement, permettra à l'Alcan de doubler sa production de tôles et portera sa capacité annuelle à 60,000 tonnes. La Compagnie a de plus annoncé qu'elle sera en mesure, grâce aux additions apportées à ses installations, de fournir à ses clients canadiens des tôles et des plaques plus larges ainsi que des bobines de tôles plus grosses que celles offertes et produites jusqu'ici au Canada.

Dans 18 mois

On s'attend à ce que le nou-

veau laminoir entre en service dans 18 mois environ.

L'Alcan a fait oeuvre de pionnier dans la production de la tôle d'aluminium au Canada en mettant sur pied, il y a près de 40 ans à Toronto, la première usine du genre au pays, et en construisant en 1939 à Kingston l'usine de tôles qu'on exploite toujours à cet endroit. Telle qu'aménagée présentement, l'usine de la Compagnie à Kingston produit de la tôle de type uni, de couleur ou embosée, de même que du papier d'aluminium, des plaques, des tuyaux et des profilés filés.



UNITE-SOCIABILITE

## Nouvelles du Club des contremaitres

Tous les membres du Club ont reçu leur lettre concernant le pique-nique annuel. On demande de remplir le coupon qui est attaché et de le retourner le plus tôt possible à M. A. Beaulieu, soit avant le 15 juillet. Il y aura au cours de cette journée des amusements pour tous, et des rafraichissements seront donnés aux enfants. Date à ne pas oublier, dimanche le 23 juillet, 10 h. a.m. Plage de St-Gédéon.

M. J.-H. Laberge président du comité de recrutement nous informe que déjà, plusieurs sections des usines ont atteint leur objectif de 100%. Des félicitations sont adressées à leurs recruteurs et on demande aux autres contremaitres de prendre leur carte de membre le plus tôt possible.

M. Michel Bouchard, publiciste du Club est entré en vacances le 10 juillet et sera de retour le 25.

Certaines équipes de balle-molle semblent avoir peur de celle des contremaitres car elles négligent de se présenter aux parties du calendrier.

## AUTOUR DE LA BAIE DES HAHAS

Le 34e anniversaire de la Caisse populaire de St-Alexis de Grande Baie a été marqué, dimanche dernier, par la bénédiction et l'inauguration officielle de son nouvel édifice. C'est M. l'abbé Robert Blackburn, vicaire de la paroisse, qui a béni l'établissement en présence de nombreux dignitaires, dont M. l'abbé Gérard Lévesque, aumônier diocésain, M. P. E. Charon, représentant du sénateur Cyrille Vaillancourt, MM. J. A. Plourde et Armand Parent, respectivement président et gérant de l'Union régionale, MM. les maires J. E. A. Beaulieu et Adrien Lalancette, l'architecte Jacques Coutu, et nombre d'autres.

M. et Mme Analthèse Tremblay, ainsi que M. et Mme Louis-Henri Tremblay, de Port-Alfred, ont célébré dernièrement leur 50e et 25e anniversaire de mariage. La cérémonie religieuse à l'église St-Alphonse de Bagot-

## A la Cité d'Arvida

# Le rapport Soconac est refusé aux journalistes

Depuis 18 mois le conseil de ville d'Arvida tient le rapport de l'enquête Soconac sous le boisseau. Depuis 18 mois le conseil n'aurait pas eu le temps d'étudier au complet ce fameux rapport qui a coûté au-delà de \$4,000.

Plusieurs journaux, par leurs représentants, ont fait une demande par écrit pour en obtenir une copie; cette demande a été faite il y a des mois. Le conseil avait alors répondu: "Nous nous mettons à la tâche pour l'étudier et vous aurez bientôt chacun votre copie."

Cette semaine, un des premiers journalistes à avoir demandé une copie du désormais fameux rapport, s'est enquis auprès du conseil où en était l'étude Soconac. "Nous n'avons

pas fini de l'étudier." — "Publier certaines parties du rapport serait embêtant". — "Il y a une différence entre le syndicat et les journalistes." — "Tant que l'étude ne sera pas terminée, il ne faut pas songer à donner le rapport". — et voic discordante: "Les journalistes sont des gens mûrs".

Malgré la sympathie des conseillers Muckle et Dufour, les autres conseillers, par la force du nombre, eurent gain de cause pour refuser, à 5 contre 2 (le conseiller Théberge étant absent), que copie du rapport de l'enquête Soconac soit remise aux journaux qui en ont fait la demande.

Le rapport Soconac prendra-t-il le chemin des oubliettes?



LE FANION D'HONNEUR DIOCESAIN était l'enjeu des troupes scouts lors du Camporee à la rivière des Hahas près de Ferland, la semaine dernière. C'est la troupe de Notre-Dame-de-Fatima à Jonquière qui a obtenu ce fanion. C'est des mains du curé de sa paroisse, M. l'abbé Michel Lavoie, que le scoutmaster Antoine Potvin a reçu l'emblème du Camporee. Supportant le trophée, le chef de patrouille Gilles Fradette en compagnie des scouts Donald Vachon, Serge B. Rousseau.

ville a été suivie d'un banquet, à l'hôtel Commercial de l'endroit.

Deux conseillers de la paroisse de Bagotville viennent d'être désignés, par voie de tirage au sort, comme étant sortant de charge cette année. Il s'agit de MM. Edmour Gagné, du rang St-Joseph, et Philippe Boily, du rang St-Jean-Baptiste.

Dans la paroisse de Grande-Baie, MM. Achille Minier, du rang St-Joseph, et Wilbrod Leclerc, du rang St-Jean, sont également sortant de charge cette année.

Les activités maritimes dans le port de Port-Alfred, depuis

l'ouverture de la navigation le 5 avril, sont sensiblement inférieures à 1960, si l'on se base au nombre de navires qui ont accosté aux différents quais de la Saguenay Terminals. Au 1er juillet, 156 océaniques avaient mouillé dans les eaux des Hahas, contre 198 pour la même période l'an dernier.

Son Exc. Mgr Marius Paré, évêque de Chicoutimi, ordonnait récemment, en l'église St-Alexis de Grande-Baie, le Rév. Père Jean-Eudes Boudreault, o. m. i., fils de M. et Mme Edmond Boudreault. Le Père Boudreault, qui a complété ses études théologiques au scolasticat Lebre, en Saskatchewan, doit retourner à cette institution pour une autre année d'étude.

## A la Commission scolaire d'Alma

# Le bureau des commissaires est maintenant au complet

Alma (DNC) — La nouvelle Commission scolaire d'Alma, entrée en existence le 1er juillet, peut commencer à travailler, maintenant que ses neuf membres ont été élus. Après les six acclamations de la semaine dernière, les contribuables de Naudville et de la paroisse d'Alma élaient, lundi de cette semaine, leurs représentants parmi les cinq candidats en élection. Les neuf commissaires faisaient tous partie de l'une ou l'autre des cinq commissions scolaires aujourd'hui fusionnées.

### A Naudville

Les 529 électeurs de cette municipalité devaient choisir deux représentants entre les trois candidats en lice. Les résultats communiqués par le président d'élection, M. Thomas-Louis Ville-neuve, sont les suivants:

M. Stanislas Laberge: 229 voix (ex-président)

M. Georges - Henri Laforest: 172 voix.

M. Charles-Henri Larouche: 212 voix. (ex-commissaire)

### Paroisse d'Alma

Soixante-et-douze pour cent

des 248 électeurs de la paroisse se sont rendus au bureau de votation de la salle municipale, dans l'édifice de la Coopérative agricole d'Alma; 135 ont exprimé leur choix, pour M. Arthur Bergeron, du rang 9, ancien président de la commission de la paroisse, contre 41 pour M. Ernest Pilote, de la route St-Bruno.

En résumé, la nouvelle commission se compose de quatre anciens présidents, d'un ancien secrétaire et de quatre anciens commissaires.

## Inventaire élevé d'aluminium

# L'Alcan doit diminuer la production à l'usine d'Isle-Maligne

ISLE-MALIGNE — M. B. L. Davis, directeur de l'Usine de l'Aluminum Company of Canada Limited à l'Isle-Maligne annonçait ces jours-ci qu'à cause du niveau de ses stocks de métal, la Compagnie suspendra à partir du 15 juillet l'activité de l'une des salles de cuves à son usine qu'elle exploite à cet endroit.

La Compagnie a pris cette décision de fermer une salle de cuves à l'usine de l'Isle-Maligne maintenant qu'elle est en mesure de déterminer plus exactement combien de temps nécessitera la réparation du tunnel de Kémano et quand l'usine de Kitimat pourra entrer de nouveau en activité.

Tenant compte des arrêts de production à l'Isle-Maligne et à Kitimat la Compagnie prévoit que sa production globale pour 1961 s'établira à environ 75 pour cent de la capacité de ses usines.

A l'Isle-Maligne environ 100

employés seront affectés par cette décision. La plupart de ceux qui devront être mis à pied auront droit aux prestations supplémentaires de chômage payées par la Compagnie en plus des prestations normales de l'assurance-chômage.

Les surintendants, contremaitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles A. Carrier  
Jacques-E. Fortin  
Local: 800

## Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 3 juillet	Le 10 juillet	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	83%	78%	79%	plus 1%	moins 4%

### Écoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 3 au 9 juillet	Variation avec la semaine précédente
	55,200	46,000	moins 9,200

DEPUIS LE 1er JUILLET:

## Il n'est pas recommandé de conduire sans être assuré

Depuis samedi le 1er juillet, la loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile est officiellement entrée en vigueur; il n'est donc pas recommandé pour tout automobiliste de la province de Québec de conduire son véhicule moteur sans détenir une police d'assurance.

Si vous êtes un mineur, un commerçant d'automobiles ou si vous êtes déclaré coupable d'une infraction grave aux règlements de la circulation ayant entraîné un accident, vous serez sommé de fournir la preuve de votre solvabilité, jusqu'à concurrence des limites minimum prescrites par la loi, soit: a) \$10,000 dans le cas de blessures causées à une personne ou dans le cas de décès de cette personne; b) \$20,000 dans le cas de blessures causées à plusieurs personnes ou dans le cas de décès de plusieurs personnes; c) \$5,000 pour les dommages matériels excédant les premiers \$250 de dégâts. Faute de cette preuve de solvabilité, votre permis sera révoqué.

Bill No. 48

A partir du premier octobre prochain, la seconde partie de cette loi, sous l'appellation de bill no 48, entrera en vigueur. En voici les stipulations:

1— Si quelqu'un est impliqué, dans un accident à titre de propriétaire ou de conducteur d'un véhicule, il devra prouver sa solvabilité. A défaut de quoi, son permis de conduire lui sera retiré et le certificat d'enregistrement du véhicule sera annulé.

2— La caisse pour l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles commencera à faire ses premiers versements le 1er octobre.

Tous les frais de l'accident, jusqu'à concurrence des montants prescrits de \$10,000, \$20,000 et \$5,000, seront couverts par le Fonds chaque fois que l'assurance-responsabilité normale ne s'appliquera pas; dans chaque cas, on prend soin de la victime, qu'il y ait ou non même dans les cas où l'auto impliquée dans l'accident est une auto volée, si le conducteur est ivre, s'il a enfreint le code criminel, s'il s'agit d'un conducteur incompetent ou conduisant sans permis, ou s'il y a eu fuite après l'accident.

Au cours d'une conférence de presse présentée par M. Paul-André Joly représentant de la Fédération des assureurs du Canada, il fut mentionné que cette loi stipule que tout conducteur doit être en mesure de prouver sa solvabilité; sinon, il risque de perdre son permis de conduire.

Si le conducteur ou le propriétaire de la voiture responsable de l'accident ne peut payer les frais de l'accident dont il a été jugé responsable et s'il ne peut fournir la preuve de sa solvabilité, IL NE POURRA PLUS CONDUIRE jusqu'à ce que chaque cent déboursé par le Fonds en son nom ait été remboursé, avec intérêts, et jusqu'à ce qu'il ait fourni la preuve de sa solvabilité pour l'avenir.

Le Fonds

Cette caisse sera alimentée par les compagnies d'assurances de la Province qui prévoient devoir déboursier de cinq à six millions de dollars pour la première année. Par la suite, les besoins seront moins importants car la proportion des automobiles non assurés, qui est actuellement à environ 45%, tendra à diminuer.

Plan d'assignation

L'un des aspects essentiels du Fonds d'indemnisation est le Plan d'assignation de risques-automobiles prévu pour les conducteurs qui ont généralement des difficultés à s'assurer, soit les nouveaux conducteurs et ceux dont le dossier est chargé. Pour les nouveaux conducteurs les taux seront exactement les mêmes que si une assurance est prise normalement tandis que pour les autres, une série de surtaxes, calculées en fonction de chaque cas, sera appliquée. Dans pratiquement tous les cas l'assurance sera possible et le conducteur dont le dossier est mauvais peut, en conduisant prudemment pendant un certain temps, quitter le Plan d'assignation et redevenir assurable aux taux ordinaires.

Réduction des taux

Mise en application il y a quelque dix ans en Ontario, une loi identique a fortement contribué à réduire les taux d'assurance en permettant que plus de 98% des conducteurs s'assurent. Au Québec on sait que présentement seulement 45% des conducteurs le sont, chiffre qui augmentera avec l'application de cette loi.

"Merci à mes employeurs: si..."

## J'ai pu traverser mon pays d'un océan à l'autre à cinq reprises"

M. Lionel Cormier

"Au cours de la deuxième partie des vingt-cinq années que j'ai passées avec l'Alcan, je fus exceptionnellement chanceux. Aimant beaucoup les voyages, j'ai pu me rendre à cinq reprises à Kitimat, dans la Colombie-britannique afin d'aider à la mise en marche des salles de cuves de ma Compagnie à cet endroit. C'est donc avec plaisir qu'à chacune des cinq occasions où ce fut nécessaire, j'ai traversé le Canada d'un océan à l'autre" de nous dire M. Lionel Cormier, opérateur sénior dans la salle de cuves No 49 des usines de l'Alcan d'Arvida, au cours de la brève cérémonie marquant ses vingt-cinq années de services continus par la remise d'une montre.

Né à St-Godefroy, comté de Bonaventure, en Gaspésie le 24 avril 1912, notre nouveau pionnier est le fils de M. Alexandre Cormier, propriétaire à cette époque d'une ferme comptant 250 acres de bois et de culture. Après avoir fait à cet endroit son cours primaire, M. Cormier partait avec son père à l'âge de 11 ans pour l'Ontario, afin d'y poursuivre ses études en anglais. Pendant que son père travaille dans les bois, il étudie et le coupe revint deux années plus tard en Gaspésie. A cet endroit, il cultive avec son père pendant quelques années pour ensuite se diriger vers les mines de Val d'Or, où il demeure pendant plus d'un an. C'est à cet endroit qu'il connut "La Botuc" qui venait à tous les deux mois égarer les mineurs avec sa troupe musicale.

A Arvida

Venu à Arvida afin de rendre visite à son frère John qu'il n'avait vu dans les cinq dernières années, M. Cormier décidait de tenter de trouver un emploi dans notre région en 1934. Après avoir fait un hiver de bois, il entra à l'emploi de la cité d'Arvida pour quelques mois et enfin devenait alcanien définitivement au printemps de l'année '36. Depuis, ils est toujours demeuré dans les salles de cuves, où dit-il "je me sens parfaitement à mon aise parce que les métiers qu'elles exigent, je les connais". Les cinq voyages de M. Cormier à Kitimat expliquent d'ailleurs bien cette connaissance parfaite de son travail.

Marié à Kénogami

M. l'abbé Lavoie, curé de St-Jean-Eudes aujourd'hui mais

qui était à l'époque vicaire de la paroisse Ste-Famille de Kénogami bénissait l'union de M. Cormier avec Mlle Louise-Anna Huard le 8 août 1938. Mme Cormier était la fille de M. J.-H. Huard et de Mme Emélie Dugas-Huard de Jonquière. De leur union naquirent trois filles et deux garçons. Carmen, employée au service des achats de l'Alcan d'Arvida, Marthe, finissante à l'École commerciale d'Arvida, Gérard, Pierre et Louise, étudiants.

Parents à l'Alcan

Outre sa fille Carmen, et son frère John, M. Cormier compte plusieurs beaux-frères aux usines de l'Alcan d'Arvida. MM. Réal Huard, du revêtement des cuves, Aurèle Joncas de la forge, Philogène Ledue contremaitre dans les salles de cuves et Evariste Verreault du garage.

Son sport préféré, les quilles, ne l'empêche pas de prendre part au plus grand nombre d'excursions de pêche qu'il peut pendant l'été. N'ayant pas d'auto, M. Cormier se dit heureux de compter sur ses amis dans ces occasions. Les émissions sportives télévisées occupent également ses loisirs passés dans sa résidence, au 138 de la rue Calais à Arvida.



M. MICHEL BOUCHARD, contremaitre à l'usine de soude caustique de l'Alcan d'Arvida, vient d'être nommé publicitaire du Club des contremaîtres et responsable de la Maison du Club, sur la rue Moritz.



M. YVON MERCILE, contremaitre à l'usine de récupération de l'écume, à l'Alcan d'Arvida, vient d'être élu président du comité des sports du Club des contremaîtres, section de l'Alcan d'Arvida.



M. J.-EUGÈNE BUGEAUD, contremaitre en menuiserie, aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient d'être élu président du comité des conférences du Club des contremaîtres.



M. ARTHUR BEAULIEU, contremaitre à l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, vient d'être élu président du comité de la récréation du Club des contremaîtres.



M. PATRICK TREMBLAY, contremaitre à la Division des bâtiments et des cours à l'Alcan d'Arvida, vient d'être élu président du Comité des visites industrielles du Club des contremaîtres.



M. FERNAND DESGAGNE, contremaitre à la Division de coulage des usines de l'Alcan d'Arvida, vient d'être élu président du Comité des loisirs du Club des contremaîtres des usines.



M. LIONEL CORMIER, est devenu membre du Club des pionniers des usines de l'Alcan d'Arvida il y a quelques jours à l'occasion de son entrée dans sa 26e année de services continus auprès de cette entreprise. Exhibant la montre qu'il vient de recevoir, M. Cormier reçoit les félicitations de ses confrères de travail, de g. à d., MM. Armand Lessard et Maurice Dumais.

# On tente en Angleterre de masquer l'échec de l'étatisation

Il se passe rarement une semaine sans que la presse du Québec ne fasse écho à des déclarations d'individus ou d'organismes prétendant plus ou moins ouvertement que l'étatisation de certaines industries ou encore le socialisme pur et simple serait un remède à tous les maux.

C'est ainsi qu'en Grande-Bretagne par exemple, dans la propagande préparée à grands frais à même les taxes des citoyens, on s'est efforcé d'illustrer les avantages de la nationalisation de l'industrie du charbon, en passant autant que possible sous silence les échecs du gouvernement dans le même domaine. C'est ce que révèle une analyse publiée dans l'édition de mars 1961 du magazine THE FREEMAN, sous le titre: "Selected facts in the British Nationalized Coal Industry".

En d'autres termes, le premier souci des publicitaires concernés semblait être non pas surtout de renseigner mais de chanter les louanges de l'étatisation.

### Quelques exemples de parti-pris

L'article paru dans THE FREEMAN soulignait par exemple, que dans une brochure intitulée "Investing in Coal", on a donné les statistiques qui faisaient l'affaire. C'est ainsi que l'on commençait la comparaison

en 1947 alors que l'entreprise privée, exploitait les mines de charbon en Angleterre, était aux prises avec les restrictions de guerre; la pénurie de main-d'oeuvre, l'impossibilité de remplacer la machinerie. A côté des statistiques de production de cette époque critique, on donne des chiffres de 1955 et 1960.

On omet aussi de préciser que, pour en arriver à la production de 1960, l'Etat a immobilisé, pour acquérir cette industrie nationalisée, un total de trois milliards de dollars de l'argent des payeurs de taxes.

### Autres preuves de cet échec

Toujours selon l'article du FREEMAN, voici quelques autres preuves du fiasco de l'étatisation du charbon en Angleterre:

Dès 1913, l'entreprise privée produisait presque autant de charbon qu'en 1955. Dans un effort pour satisfaire à la demande accrue d'après-guerre, l'industrie étatisée a exploité des mines à ciel ouvert, ce qui

a endommagé d'énormes superficies de terres arables et causé ainsi un tort sérieux à l'agriculture.

La productivité dans les mines a baissé.

La qualité du charbon a diminué à tel point qu'un contrat prévoyant l'envoi de 33 millions de tonnes au plan Marshall n'a jamais été rempli.

### Prix exorbitants

Quant aux prix du charbon, ils sont six fois plus élevés depuis que l'Etat s'est emparé de ces industries; 16 shillings la tonne prise sur place en 1939, comparativement à 96 shillings en 1958.

En dépit de cette hausse des prix, la Régie du charbon a un déficit actuel de \$182,000,000; c'est que, devant le coût excessif de ce combustible, les gens ont graduellement cessé d'en acheter pour se chauffer à l'huile.

### Insécurité d'emploi

Parlant des mises à pied, le magazine ajoute: "Pour un grand nombre de mineurs anglais, ce fut une désagréable surprise d'apprendre que l'Etat ne peut pas garantir indéfiniment aux ouvriers un emploi de leur choix. Et leur foi en l'étatisation de l'industrie en a reçu un terrible choc".

## A l'Alcan d'Isle-Maligne

# M. Alphonse Bellemare nommé à l'exécutif du Syndicat

Isle-Maligne (DNC) — Les dernières élections tenues chez les membres du Syndicat des employés de l'Aluminium de St-Joseph d'Alma, qui représente les employés de l'Alcan, à Isle-Maligne, ont reporté à la vice-présidence, les deux officiers élus l'an dernier, aux mêmes postes: MM. Jacques Tremblay et Guy Tremblay. Après les élections, les quatre officiers de l'exécutif ont nommé M. Alphonse Bellemare, pour succéder à M. Marcel Boily, au secrétariat.

C'est l'an dernier que ce syndicat a adopté la formule du mandat de deux ans, pour les quatre membres élus de son exécutif; il y a élection tous les ans, mais à deux postes seulement, ce qui assure du travail.

Après ces élections, le comité exécutif comprend M. Gilles Trudel, président, élu à ce poste pour deux ans, l'an dernier. M.

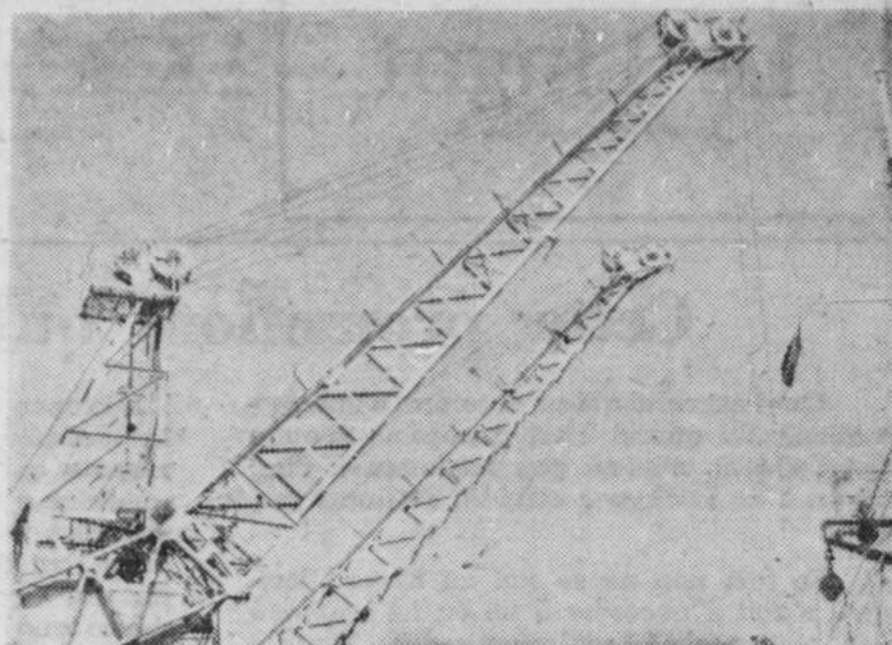
Trudel, le 8e président de l'organisme, continue donc son troisième mandat; il représente le département de la mécanique. Le 1er vice-président est M. Gérard Lessard, représentant de l'électricité; il a été élu pour deux ans l'an dernier. MM. Jacques et Guy Tremblay, respectivement 2e et 3e vice-président, représentent la réduction et la fabrication.

L'exécutif se complète du secrétaire et du trésorier, nommés parmi les 37 représentants de zones. M. Jean-Marie Tremblay demeure trésorier, tandis que M. Alphonse Bellemare a été nommé au poste de secrétaire, pour succéder à M. Marcel Boily.

## Deuil pour la famille René Gagnon

Le 7 juillet est décédée à Jonquière à l'âge de 57 ans, Mme René Gagnon née Marie-Jeanne Boily. Mme Gagnon laisse dans le deuil outre son époux, ses filles, Charlotte et Denise (Mme Jean-Paul Audet), ses garçons, Réal, Camilien, Miville, Edouard, Jean-Pierre, André et Jacques; une belle-fille, Mme Miville Gagnon, et un gendre M. Jean-Paul Audet. Les funérailles ont eu lieu mardi matin à Jonquière.

Le Lingot offre ses sincères condoléances à la famille éprouvée.



PORT-ALFRED — La flèche de ces deux grues géantes d'une capacité de cinq tonnes est entièrement faite d'aluminium. Ainsi qu'on peut le voir, ces grues sont d'une telle hauteur qu'elles dominent même les cheminées d'un navire accosté au quai Powell de Saguenay Terminals à Port-Alfred.

# Pourcentage des réserves d'eau

RESERVOIR	Semaine finissant le	Cote
LAC ST-JEAN	Année normale	29 mai 89%
	100%	5 juin 90%
	Cette année	12 juin 89%
		19 juin 91%
		26 juin 90%
	3 juillet 89%	
PASSES-DANGEREUSES et LAC MANOUAN	Année normale	29 mai 93%
	74%	5 juin 97%
	Cette année	12 juin 98%
		19 juin 97%
		26 juin 99%
	3 juillet 96%	
TOTAL DES TROIS RESERVOIRS	Année normale	29 mai 77%
	83%	5 juin 79%
	Cette année	12 juin 79%
		19 juin 79%
		26 juin 79%
	3 juillet 78%	

## Association de parents versus licence de bière

Le Arvida High School Home and School Association s'est objecté, auprès du conseil de ville, à ce qu'une licence de bière soit accordée au Marché Benson, donnant comme raison que cette entreprise commerciale était située trop près de l'école.

Le conseiller Muckle s'éleva contre cette demande en disant que si c'était la seule raison pour ne pas accorder la licence à ce commerce, il faudrait, dans ce cas, s'opposer à donner des licences à la plus grande partie des épiceries parce que nombre d'entr'elles étaient justement situées non loin des écoles. A son avis cette demande ne pouvait recevoir considération du conseil.

Aucune décision toutefois ne fut prise par le conseil.



M. LEOPOLD PERRON, monteur de machinerie de première classe des usines de l'Alcan d'Arvida recevait ces jours derniers une récompense de \$71 pour une suggestion améliorant des méthodes de travail de l'usine de laminage. Cette dernière prime porte le total des gains de M. Perron à \$288 pour huit suggestions acceptées. De g. à d. MM. Séraphin Gauvreau, Léopold Perron et Wilfrid Gagné, contremaître.

## DEUX BUREAUX

POUR VOUS SERVIR

(Depuis le 4 juillet)

J.-G. GIRARD, D.C.

(Chiropraticien)

JONQUIERE  
309 St-Dominique,  
Heures de bureau  
mar. jeu. 10 h. à midi  
2 h. à 5 h. et 7 h. à 9 h.  
sam. 10 h. à midi

JONQUIERE  
OU  
ARVIDA

LI 8-8712

ARVIDA  
416 Mellon,  
Heures de bureau  
lun. mer. ven. 10 h. à midi  
2 h. à 5 h. et 7 h. à 9 h.

Pièces usagées pour toutes marques et modèles d'autos ou de camions.

Aussi:

AUTOS USAGÉES A TRES BON MARCHÉ

Prix: de \$100 à \$500

Plusieurs camions usagés vous sont offerts à prix très bas.

Tél.: LI. 3-5069

Pièces Universelles Ltée

Boul. Ste-Geneviève

Chicoutimi-Nord

# Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnants de prix nationaux et internationaux.

Directeur ..... M. Aimé Trudel  
Secrétaire à la rédaction ..... M. Lucien Lemay

## Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310  
Direction ..... LI 8-6876  
Rédaction ..... LI 8-6834  
Rédactrice féminine ..... LI 8-6538  
Publicité ..... LI 8-8875  
ALMA, 67 rue Sacre-Coeur,  
Téléphone NO 2-3080.  
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,  
Téléphone: LI 3-4474, local 12

Tirage: 11,700 exemplaires

## Cette promotion, qui l'aura ?

Quel est celui qui ne rêve pas d'une promotion? Et, quand c'est quelqu'un d'autre qui l'obtient, n'a-t-on pas tendance à dire: "Il en a de la chance celui-là! Pourquoi pas moi?"

En fait, rien ne se fait au hasard lorsqu'il s'agit d'accorder à tel ou tel employé des responsabilités plus grandes. Tout le dossier y passe: record passé, compétence, aptitudes, ancienneté, feu sacré, etc.

Sous le titre "Nos chefs de demain se préparent-ils?", NOTRE REVUE, un périodique publié par la Compagnie Quebec Power, abordait en mai dernier la question en ces termes:

"Pas besoin d'être phénix pour réaliser que le progrès exige de plus en plus de qualifications de la part des individus et davantage de la part de leurs dirigeants. D'où

l'insistance de nos hommes clairvoyants sur la nécessité de prendre sans plus tarder les moyens qui permettront aux dirigeants d'acquiescer une bonne formation non seulement dans les techniques de travail mais aussi dans l'art de diriger les hommes. Certains de nos économistes éminents soutiennent même que la compétence technique et humaine constitue l'unique planche de salut qui reste à l'économie québécoise parce que c'est une telle compétence seule qui donnera accès à tous les postes de commande."

Qui veut la fin prend les moyens. Rêver d'améliorer son sort, c'est bien; préparer "sa" promotion chaque jour un peu plus, c'est encore mieux et combien plus sûr que d'y rêver toute sa vie sans faire le geste réaliste pour l'atteindre.

Ludovic-D. SIMARD

### A ARVIDA

## Ce règlement sur les "shorts"

Les membres du Conseil de ville de la cité d'Arvida, réunis en session spéciale, le lundi 19 juin, prenaient la décision de faire appliquer intégralement le règlement 146, et cela en accord avec les autorités religieuses de la Cité. Ce règlement défend le port des costumes ou vêtements indécents dans les rues ou places publiques de la municipalité, sans distinction d'âge, de sexe, ou de nationalité. Des instructions sévères ont donc été données aux constables de faire respecter le règlement. Comment entendent-ils faire leur travail? C'est ce que nous avons demandé à leur chef, M. Beaudet.

"Nous demandons à la population dit M. Beaudet de collaborer avec nous afin d'éviter des ennuis de part et d'autre. Les constables donneront d'abord un avertissement aux personnes qui enfreignent le règlement en continuant de circuler en "shorts" dans les rues de la ville ou dans les magasins. Ce serait dommage qu'après avertissement on soit obligé de traduire en cour une personne qui aurait ignoré l'avertissement."

### Dans les jardins et parterres

Et nous nous engageons sur un terrain délicat:

"Quelle sera l'attitude des constables devant les personnes habillées de façon indécente sur leur terrain, dans leur propre jardin?"

— "Ce n'est pas pour rien que nous faisons appel au jugement et à la bonne volonté des adultes. Une personne qui a pour une once de pudeur et d'éducation saura comprendre qu'elle risque de compromettre sa tranquillité si ce n'est sa réputation en s'affi-

chant dans une tenue plus que légère sur un terrain exposé à la vue de tous les passants. Nous ne devrions d'ailleurs pas avoir de difficulté ici, à Arvida, car rares sont les propriétés qui n'ont un jardin à l'arrière, un coin discret s'ils désirent prendre du soleil en toute tranquillité."

De cet entretien nous avons conclu que les constables ne sont pas là pour faire la morale mais tout simplement pour faire observer le règlement. Ce règlement est ridicule dirons certains. Nous abondons dans ce sens, il ne devrait même pas exister pour une population comme la nôtre dite civilisée.

Quand on veut être à la page, on doit savoir respecter les convenances et les convenances valent aussi pour les vêtements. Il y a des vêtements pour la campagne, la plage, la ville; il faut donc tenir compte du lieu et de l'heure quand on s'habille.

Quand aux autres personnes qui se demandent si elle sont décentes... il y a lieu de croire qu'elles ne le sont pas, du fait qu'elles-mêmes en doute!

### Aussi pour les messieurs

En tous cas, les personnes bien pensantes ne verront que du bien dans l'application de ce règlement, quant aux autres, il serait de bon ton qu'elles apprennent la signification de l'élégance. Un dernier mot, ce règlement n'est pas fait uniquement pour les dames et demoiselles et les hommes auraient intérêt à y songer, eussent-ils un torse que leur envieraient certains participants au titre de M. Univers.

R. B.

### A Bagotville

## La construction du "Foyer de l'étudiant" a déjà débuté

BAGOTVILLE — La construction du "Foyer de l'étudiant", à Bagotville, est depuis quelques jours en voie de réalisation à la suite du contrat qui vient d'être accordé à la firme Bolduc Construction Enr., de Port-Arthur, au montant de \$55,000. Une cérémonie, à laquelle assistaient plusieurs personnalités civiles et religieuses, a marqué le début des travaux. La première pelletée de terre a été soulevée par M. le chanoine Joseph Bouchard, v. f. et le Rév. Père Louis Houdiard, de France, supérieur général de la communauté des Frères de St-Vincent de - Paul a béni l'emplacement du futur édifice qui sera érigé à proximité du Patro Notre-Dame-de-la-Baie. Le Rév. Père Lionel Jacob, supérieur du Patro assistait également à la cérémonie.

## Trois émissions de TV tournées à Chicoutimi

Radio-Canada

CHICOUTIMI (DNC) — La Société Radio-Canada a commencé à réaliser hier à Chicoutimi trois émissions de télévision dont l'une sera transmise sur le réseau français de la Société et les deux autres sur les réseaux français et anglais. M. François Chamberland, coordonnateur des émissions "Kermesse", "Dans tous les Cantons" et "Caravane" donna mardi matin une conférence de presse pour expliquer aux journalistes comment et quand seraient enregistrées ces émissions.

Chicoutimi est le terme du périple que cette équipe de plus de 60 personnes de Radio-Canada a fait dans la région au cours des dernières semaines. Comme à Roberval et à Arvida, trois émissions seront enregistrées à Chicoutimi pour être retransmises un peu plus tard sur nos écrans.

### Pour assister aux enregistrements

La grande tente, mesurant 90 pieds par 90 pieds dans laquelle ces émissions sont enregistrées a été dressée à l'arrière

du Colisée. "Dans tous les Cantons" sera enregistrée ce soir. Pour l'obtention de laissez-passer, appeler cet après-midi entre 2 h. et 3 h. à l'hôtel de ville. Tous ceux qui veulent assister à cet enregistrement devront être rendus à la tente à 7h. 30 au plus tard. "Caravane" sera enregistré demain après-midi. Les laissez-passer sont entre les mains de l'OTJ qui se chargera de les distribuer. Tous ceux qui assisteront à l'enregistrement devront être rendus au plus tard à 3h. 30. L'émission "Kermesse" a été enregistrée hier soir.



TOUS LES EMPLOYÉS de l'Alcan savent que leur compagnie doit exporter environ 85 pour cent du métal produit dans ses usines d'aluminium. Des concurrents de partout tentent d'intéresser certains des clients de l'Alcan à leur aluminium.

## ÇA SAUTE AUX YEUX

Après l'attitude envers l'existence il n'y a rien de plus fondamental dans la vie psychique de l'homme que l'attitude envers le travail. Je n'entends pas par cette disposition le zèle à travailler dur. Je n'ignore pas que la paresse nous est naturelle comme l'orgueil. Au surplus, bien souvent, la paresse chez les enfants n'est pas réellement paresse, mais seulement une absorption de l'esprit dans le travail de la croissance végétative ou de difficultés psycho-physiques à surmonter. Je parle de quelque chose de plus profond et de plus humain: un respect de l'ouvrage à faire, un sentiment de loyauté et de responsabilité à son égard... Je suis convaincu que si cette disposition fondamentale, qui est la première inclination naturelle vers la discipline de soi-même, si cette probité vis-à-vis du travail est gâchée, une base essentielle de la moralité humaine fait défaut. (Jacques MARITAIN, "L'Alma Mater", Chicoutimi, avril-mai 1961).

## Le miroir de la presse

### La vérité au sujet des dividendes

Le rendement moyen de 114 valeurs à dividende cotées en Bourse de Toronto, tel que compilé par la firme Moss, Lawson & Co., était de 4.22% le 3 juillet 1961, soit une hausse de 0.02% par rapport à la semaine précédente. Le rendement actuel se compare à celui de 4.28% il y a un mois et à celui de 4.90% l'an dernier à pareille date. Le rendement des actions ordinaires a monté de 0.04% à 3.70%, comparé à 3.76% le mois dernier et à 4.43% il y a un an.

(La Presse, Montréal, 6 juillet 61)

### Toujours au premier rang

Les représentants de la prospère cité d'Arvida dans les tournois "Road-O", de sécurité routière sont en voie d'établir des records qui feront époque dans les annales de ces manifestations annuelles. Tout récemment, en effet, les concurrents d'Arvida décrochaient les grands honneurs du Road-O pour la troisième année consécutive, sur un total de six tournois annuels.

Le grand champion de cette année au Parc Victoria de Québec, a été monsieur Marcel Cyr, qui s'est ainsi mérité le superbe trophée en or "Esso Impérial", remporté l'an dernier par l'un de ses compatriotes Gilles Kérouac. Rappelons ici qu'en 1959, un autre jeune d'Arvida, Gratien Guimond, s'était vu attribuer le trophée de bronze comme troisième prix, et qu'il s'était ensuite classé en quatrième position au Rodéo National.

Arvida est donc toujours à l'honneur dans le domaine de la sécurité et de la compétence au volant, et ses délégués font preuve d'un très bel esprit civique en se préparant sérieusement en vue de ces tournois "Road-O". Pour toute la province, c'est un bel exemple de persévérance et de ténacité.

Prudentia, Québec, juillet 1961

**LES LECTEURS ECRIVENT**

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

LE LINGOT  
"Les lecteurs écrivent"  
C. P. 310  
Arvida, Qué.

**Remerciements aux commettants**

M. le directeur.  
Auriez-vous l'obligeance de publier la lettre suivante dans votre journal.

Qu'il me soit permis par votre entremise, de remercier bien sincèrement tous mes concitoyens du quartier numéro 3 de St-Jacques, pour la belle marque de confiance qu'ils m'ont témoignée lors de ma réélection par acclamation à la Commission des écoles catholiques d'Arvida.

Je continuerai à accomplir mon devoir de commissaire pleinement et entièrement à la cause de l'éducation de nos enfants qui m'est très chère. L'éducation doit progresser au même rythme que notre siècle. C'est pour cette raison que j'y consacrerai tout mon temps et mes énergies à dispenser aux étudiants toutes les facilités possibles, afin qu'ils deviennent des hommes pleinement utiles à la société dans la mesure de leurs talents, et ceci avec la collaboration des parents.

J.-E. Frigon,  
Commissaire, siège no 3

**A Bagotville**

**Seize des meilleures équipes de tennis seront en lice**

Bagotville (spécial) — La compétition annuelle de tennis-invitation par équipe, débutera jeudi prochain, à Bagotville. A cette occasion, les seize meilleures équipes masculines de la région sont en lice. C'est la troisième fois qu'un tournoi de ce genre a lieu.

Des joueurs de Jonquière, de Chicoutimi-Nord, de Bagotville, de Kénogami et du CTC de Chicoutimi, seront sur les rangs.

**M. J.H. Eves élu président**

ISLE-MALIGNE (DNC) — La Commission scolaire protestante d'Alma a tenu sa première séance régulière, lundi soir, le 10. Le premier geste officiel a été l'élection d'un président, parmi les cinq commissaires, élus par acclamation la semaine précédente. M. J. H. Eves, en charge du département des records d'exploitation, au moulin de Price Brothers à Riverbend, a été élu président de l'organisme. M. D. R. Cameron, a été nommé de nouveau au poste de secrétaire trésorier.

**Terrain de pique-nique à la plage Shipshaw**

La Plage de Shipshaw offre, dans ses alentours immédiats, un vaste terrain de pique-nique.

Les autorités de la plage ne demandent pas mieux que de donner toutes les informations requises à toute société qui serait intéressée à jouir des avantages d'un excellent terrain de repos.

M. J. E. Falardeau (tel: 8-6997), et M. Jacques Jenny (8-6493) se font un plaisir de faire les réservations requises et de donner les renseignements supplémentaires.

**Le monde féminin**

**ON EN PARLE**

Que diriez-vous madame, d'aller conduire Jacques et Catherine à la garderie pour ensuite aller faire cette visite à votre soeur ou faire vos courses sans trop... courir, l'esprit bien tranquille sachant vos petits en sécurité sous la surveillance d'une gardienne expérimentée? C'est peut-être une chance que vous aurez en octobre prochain si le projet de la Commission des loisirs d'Arvida se réalise. Il est en effet question d'organiser une garderie dans l'auditorium du Foyer des loisirs (Centre de récréation). Une monitrice qualifiée s'occuperait de surveiller et d'amuser les petits de trois à six ans qui lui seraient confiés et cela pour quelques sous seulement.

**DIGNE DE MENTION**

La R. Soeur St-Hubert, s.c.i.m., directrice des études au Collège du Bon-Pasteur à Chicoutimi a été choisie pour faire partie de la Sous-commission de coordination de l'enseignement pédagogique ou normal créée par le Comité catholique du conseil de l'instruction publique. Ce nouvel organisme a pour fonction d'assurer une utilisation rationnelle de nos ressources en réalisant une entente parfaite entre les diverses institutions responsables de la formation du personnel enseignant.

**ROMANCIERE ET POETESSE**

Mlle Suzanne Paradis, jeune écrivain de Québec publiera deux nouveaux volumes l'automne prochain. Le lancement du roman: Il ne faut pas sauver les hommes, aura probablement lieu au Salon du livre 1961 et sera édité à Québec. Quant au recueil de poèmes qui aura pour titre La chasse aux autres, il sera publié à Trois-Rivières. On se souvient sans doute que la jeune poétesse a passé quelques jours dans notre région, le printemps dernier, à l'occasion du lancement de son premier roman: Les hauts cris.

**A LA KERMESSE DE KENOGRAMI**

**DU 15 AU 22 JUILLET**



LES INK SPOTS de Hollywood, vedettes internationales du disque, de la télévision et du cinéma américain, seront avec nous à Kénogami, les 17, 18 et 19 juillet, où ils donneront deux spectacles par soirée, soit à 8 heures et à 10 heures.



LES TUNE-UP-BOYS fantaisistes et instrumentistes de premier ordre, seront également à Kénogami les 15 et 16 juillet. Le 15, ils donneront deux représentations à 8 h. 30 en soirée et également à 10 heures. Le 16, les spectacles seront à 2 h. 30, 4 heures, 8 h. 30 et 10 heures.



L'IMPOSSIBLE AVEC GREAT BARTON vous sera présenté, lorsqu'il se tiendra tête en bas, sur une boule, en équilibre sur son index. Il partagera lavedette avec les CATHALAS DUO, qui fera tourner au-dessus de sa tête, à l'aide d'une perche d'une dizaine de pieds, sa partenaire féminine. Ce spectacle à ne pas manquer se déroulera du 15 au 18 juillet en soirée et en matinée, le 16 juillet.

**DONNONS-NOUS RENDEZ-VOUS A LA KERMESSE DE KENOGRAMI**

# Ces demoiselles ont Rendez-vous

avec  
**Michelle**  
ce soir

Ces jeunes et sympathiques candidates au titre de "Mlle Lac St-Jean" pour cette année, seront les invitées de Mme Michelle Tisseyre à son Rendez-vous, ce soir à 9h.30 au réseau français national de télévision. Ce concours est patronné par les associations locales du Jeune commerce sous les auspices du Club Aquatique du Lac St-Jean. Ce sont de g. à d. en haut, Mlles Suzanne Rueland, Alma, Claire Lalancette, Roberval, Normande Proulx, Dolbeau; en bas, Mlles Guylaine Doré, St-Félicien, Thérèse Levasseur, Alma, et Gaétane Bussière, Dolbeau. Au centre, Mlle Lac St-Jean 1960, Mlle Estelle Guy Roberval.



## Fiançailles

Le samedi deux juillet, M. Adèle Antoine Hudon, vicaire à St-Laurent de Jonquière bénissait les fiançailles de mademoiselle Anita Gilbert, fille de M. et madame Joseph Gilbert, de Jonquière, à M. Louis Bilodeau, de Jonquière, fils de M. et madame J.-E. Bilodeau, de Québec.

## A Jonquière

### Mme L. Larouche est décédée

Chicoutimi (DNC) — Est décédée dimanche dernier à Jonquière à l'âge de quarante-trois ans et six mois, Mme Laurent Larouche, née Geneviève Tremblay. Les funérailles ont eu lieu hier matin en l'église St-Dominique et l'inhumation au cimetière paroissial.

Outre son époux qui est contremaître à la salle de cuves 56 des usines de l'Alcan d'Arvida, Mme Larouche laisse dans le deuil ses fils Guy, Jean-C., Gilles, Jacques, Michel, Pierre Robert et Alain et deux filles, Mme André Bonneau (Monique), et Nicole. Egalement ses frères Léopold et Yvon de Jonquière et ses sœurs Mme Fernand Gagnon (Vincente) de Montréal et Normand Michaud (Colette) de Jonquière.

Le Lingot offre à la famille ses plus sincères condoléances.

## Mariages

Le huit juillet a été béni en l'église Ste-Cécile de Kénogami le mariage de M. Gérard Pedneault, fils de M. et madame Omer Pedneault, de Jonquière avec mademoiselle Jeanne d'Arc Tremblay, fille de M. et madame Jos. Tremblay, de Kénogami.

Samedi le huit juillet était béni en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de Gino De Petrillo, fils de M. et madame Luigi De Petrillo, de Montréal avec mademoiselle Lisette Perron, fille de M. et madame Magella Perron, d'Arvida.

Le mariage de M. Réjean Lavoie, fils de M. et madame Jean-

Charles Lavoie, avec mademoiselle Lorraine Gauvin, d'Arvida, fille de M. et madame Antoine Gauvin, de Rimouski. Gauvin, de Rimouski, a été béni samedi, le huit juillet, en l'église Ste-Thérèse.

C'est samedi le huit juillet qu'a été béni en l'église St-Philippe d'Arvida, le mariage de M. Jean-Claude Larouche, fils de madame Mériqué Larouche d'Arvida avec mademoiselle Hélène Lapierre, fille de M. et madame Odija Lapierre, également d'Arvida.

Le huit juillet avait lieu en l'église St-Philippe d'Arvida, le mariage de M. Pierre Derosiers, fils de M. et madame Arsène Derosiers, d'Hébertville avec mademoiselle Ghislaine Tremblay, d'Arvida, fille de madame André-Lucien Tremblay, de Chicoutimi.

## Carnet Mondain...

Mesdemoiselles Maud Gagnon, Laurence Lévesque, Denise Morrier et Andrée Bouchard, d'Arvida, sont parties pour le Mexique où elles séjourneront six semaines.

M. et madame Joseph Perron, de Jonquière, madame Paul-E. Rathé, mademoiselle Pauline Néron, d'Arvida, sont de retour d'un voyage de trois semaines à Miami, Floride.

Madame Gérard Duval et sa fille mademoiselle Duval, d'Arvida font un séjour en Europe.

VISITES INTERCOMMUNAUTAIRES. Ces jeunes ontariens venus au Saguenay grâce à l'initiative des organisateurs des Visites intercommunautaires ont fait une visite aux usines de l'Alcan à Arvida, la semaine dernière. Chez nous, ces visites sont patronnées par le Jeune commerce. De g. à d. M. John Sproule, Oshawa, Mlles Marilyn Kinkle, Belleville et Barbara Shaw, Sarnia.



## Ce serait vraiment dommage!

Depuis quatre ans, nous entendons parler de Visites intercommunautaires dans la région. Tout le monde sait maintenant que ces visites ont pour but de faire rencontrer des étudiants de l'Ontario et du Québec pour les aider à se mieux connaître, créant ainsi un lien d'amitié entre les deux plus importants groupes ethniques de notre pays. Le jeune homme ou la jeune fille de l'Ontario vient, pendant les vacances d'été passer une quinzaine dans une famille soit de Chicoutimi, de Jonquière, de Kénogami ou d'Arvida. Ensuite, l'invité de l'Ontario rend la politesse au québécois en l'invitant pour deux semaines dans sa famille.

Les organisateurs de ces visites, (membres du Jeune commerce) ont dit avoir rencontré particulièrement cette année, plus de difficultés que par les années passées. Les demandes venant de l'Ontario ont été aussi nombreuses mais les foyers saguenais désireux d'accueillir ces jeunes se font de plus en plus rares. C'est à peine

si on a réussi à en trouver une cinquantaine. Dans une région comme la nôtre qui a la réputation d'être si hospitalière, voilà qui donne à réfléchir. Les raisons? Difficile à dire. Peut-être est-ce le côté pécuniaire de la visite puisqu'il y a échange. Il coûte environ \$40 aux parents pour envoyer leur enfant dans une famille ontarienne choisie d'ailleurs avec beaucoup de soin, soit \$30 pour le passage et une somme suggérée de \$10 pour les dépenses personnelles. L'autre raison, semble-t-il serait le fait que la publicité chez nous se fait généralement alors que l'été est encore loin, l'atmosphère des vacances n'existant pas, l'invitation est moins alléchante.

Ce serait dommage qu'un manque d'intérêt de la part des parents et des enfants soit la cause mortelle d'un mouvement qui travaille sincèrement pour que tous les Canadiens s'estiment davantage en se connaissant mieux.

Rachel BERGERON



MLLE JUDITH RIVERIN, secrétaire régionale de la brigade ambulancière St-Jean inventorie le matériel pharmaceutique à la fin du camporee scout qui se tenait au début du mois à la Rivière Haha. On sait que le poste des premiers soins avait été confié aux dévouées ambulancières St-Jean des brigades St-David, Jonquière, Alma et Chicoutimi; elles ont prodigué des soins à plus de 300 jeunes. Mlle Riverin est employée à la Compagnie électrique du Saguenay à Chicoutimi.



### Quand la route leur appartient

Toutes les mères savent qu'une fois l'année scolaire terminée, les bicyclettes affluent dans les rues. Les mois de juillet à septembre sont les pires et le samedi, la journée la plus dangereuse.

Les conseils de Carol Lane s'adressent aux adultes et surtout aux parents qui veulent veiller à la sécurité des jeunes cyclistes.

Il faut enseigner la prudence aux enfants qui montent à bicyclette.

Selon une récente enquête, quatre sur cinq accidents impliquant une voiture et une bicyclette sont imputables aux cyclistes qui ont enfreint les règlements. Il faut donc insister sur l'importance d'observer les règlements de la circulation. Les cyclistes doivent aussi tenir compte des feux et signaux de circulation.

#### Descendre de bicyclette

On doit enseigner aux enfants à garder leur droite, à rouler à la file indienne et à ne jamais zigzaguer.

La bicyclette doit être en parfait état.

Lorsque la circulation est dense, les enfants feraient bien de descendre de bicyclette et la pousser de l'autre côté de la rue en empruntant la traverse des piétons.

Enfin, il ne faut pas laisser les enfants enfourcher leur bicyclette la nuit, sauf en cas d'absolue nécessité. Si tel est le cas, il faut s'assurer que la bicyclette est munie d'un phare de direction et d'un feu arrière. On recommande de faire porter aux enfants un vêtement de couleur voyante ou pâle que l'automobiliste peut facilement voir.



4764  
10-18  
by Anne Adams

### Prolonger la durée de ces précieux nylons

Voici quelques faits exacts peu connus et des inexactitudes largement répandues au sujet des bas nylon.

#### Faits exacts

Plusieurs paires de bas nylon portées à jours alternés pour les laisser reposer augmentera leur usage.

Les bas nylon trop larges sont plus susceptibles aux fils tirés.

Les bas nylon trop étroits sont plus susceptibles aux fils brisés.

Les femmes à jambes fortes ou potelées doivent éviter de porter des bas nylon pâles.

#### Faits inexacts

Laver des bas nylon neufs avant de les porter, et après chaque usage, prolonge leur durée.

Le séchage des bas nylon sur un radiateur très chaud, si vous êtes pressée abîmera les fibres au point de causer des échelles.

Toujours les laver de préférence dans de l'eau tiède plutôt que chaude et utiliser un sa-

Mademoiselle vous aimerez certainement cette robe pour vos sorties du jour ou du soir elle a un très large collet et peut-être avec ou sans manches. La jupe est très large. Vous obtiendrez ce patron dans les grandeurs suivantes: 10, 12, 14, 16 et 18. La grandeur 16 requiert 5 v. 3/8 d'un tissu de 35 pouces. Pour obtenir ce patron en faire la demande en écrivant au Service des patrons, Le Lingot, 60 rue Front, soin d'inclure un bon de cinquante (50) cents.

## Temps des fraises, temps des confitures!

Que seraient les mois d'hiver sans les délicieuses confitures et gelées faites à la maison? Hâtez-vous de remplir votre garde-manger dès maintenant afin de capter la fraîcheur et la saveur du fruit.

C'est très facile lorsque vous employez la méthode à courte ébullition et que vous y ajoutez la pectine. Il s'agit simplement

de préparer les fruits ou le jus, y ajouter les autres ingrédients et de faire bouillir le mélange à gros bouillons pendant une minute — juste assez longtemps pour stériliser le mélange et prévenir qu'il se gâte. La cuisson est si courte que votre confiture ou gelée conservera la vraie couleur et la vraie saveur du fruit.

### Confiture aux fraises

3-3/4 tasses de fruits préparés

1/4 tasse de jus de citron passé au tamis

7 tasses de sucre

1/2 bouteille de pectine de fruits liquide

**Préparation des fruits** Ecraser complètement une rangée à la fois, environ 2 pintes de fraises bien mûres. En mesurer 3-3/4 tasses dans une très grande casserole. Ajouter le jus de citron.

#### Confection de la confiture:

Ajouter le sucre aux fruits dans une casserole et mélanger bien. Placer sur un feu vif, amener au point d'ébullition à gros bouillons et laisser bouillir très fort 1 minute, en brassant constamment. Retirer du feu et ajouter la pectine de fruits liquide sans délai. Alors brasser et écumer alternativement pendant cinq minutes pour refroidir légèrement et prévenir aussi que les fruits flottent. Verser rapidement dans des pots. Paraffiner immédiatement. Donne environ 10 pots de 6 onces.

#### Variations

**Confiture épicée aux fraises.** Employer la recette pour confiture aux fraises. Ajouter 1/2 c. à thé de tout-épices, de cannelle et de clou moulu (ou un mélange d'épices de votre choix) au jus de citron.

**Confiture de fraises avec zeste d'orange ou de citron** Ebouillanter les pots comme

von doux plutôt que fort ou désertif.

Pendant une vague de chaleur, les pieds sont plus à l'aise sans bas. (Pendant l'été, les petits vaisseaux sanguins des pieds se dilatent, ce qui entraîne l'évacuation de la chaleur de pieds et les fait enfler. Si une partie de cette chaleur est absorbée par les bas, le gonflement des pieds est moindre.)

**FLEURS**  
pour toutes occasions

- Anniversaires
- Mariages
- Convalescences
- Maternités
- Funérailles, etc.

Livraison gratuite à Arvida, Jonquière, Kénogami, Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA FLORIST INC.**

299 Davis Arvida  
LI 8-4706

**ELECTROLYSE**  
**POILS SUPERFLUS**  
enlevés pour la vie

De toutes les méthodes utilisées l'électrolyse est la seule scientifiquement connue pour enlever les poils superflus définitivement. Traitement garanti. Consultation gratuite.

**POUR RENDEZ-VOUS LI. 8-8365 COMPOSEZ:**

**Mme L. Bureau**  
Electrologiste diplômée

**610, rue Mellon — ARVIDA**

### Confiture aux fraises et à l'ananas

2 tasse de fraises écrasées (environ 1 pt de fraises mûres)

2 1/2 tasse (boîte de 20 oz) d'ananas écrasés

6 tasses de sucre

1 tasse d'amandes hachées finement

1 tasse de raisins sans pépins

2 c. à table de jus de citron

1 bouteille de pectine de fruits liquide

**PREPARATION DES FRUITS.** Equeuter environ 1 pinte de fraises bien mûres et écraser complètement. En mesurer 2 tasses dans une très grande casserole. Ajouter 2 1/2 tasses d'ananas écrasés.

**CONFECTION DE LA CONFITURE.** Ajouter le sucre, les raisins, et le jus de citron aux fruits. Mélanger. Placer sur un feu vif, amener au point d'ébullition à gros bouillons et laisser bouillir très fort 1 minute, en brassant constamment. Retirer du feu et sans délai, ajouter la pectine de fruits liquide. Ecumer avec une cuiller de métal. Alors brasser et écumer alternativement pendant 5 minutes pour laisser refroidir légèrement, et prévenir ainsi que les fruits flottent. Verser rapidement dans les pots. Couvrir immédiatement avec un huitième de pouce de paraffine chaude. Donne 11 pots de 6 onces.

d'habitude et placer 1/4 c. à thé de zeste d'orange ou de citron râpé dans le fond de chacun des pots. Préparer la confiture

aux fraises, verser dans les pots, alors mélanger rapidement pour mélanger les saveurs. Paraffiner.

## POUR VOUS RAFRAICHIR, BUVEZ DU LAIT

Rien de plus rafraîchissant pour toute la famille de boire du lait lorsqu'il fait chaud... C'est délicieux et bon pour la santé. Faites-en l'essai aujourd'hui et vous admettrez que rien ne bat le lait.

Téléphonez immédiatement à

### LI 8-5706

LA LAITERIE

263 MELLON, ARVIDA

# La Commission des écoles catholiques d'Arvida

équipe 61-62



**J.W. BARTHE** - a été réélu par acclamation en juin 61 pour son deuxième terme à la Commission.



**EMILE FRIGON** - a été réélu par acclamation en juin 61 pour son deuxième terme à la Commission.



**MAURICE PARENT** - élu président pour la deuxième année, lundi soir de cette semaine. Il a été réélu pour son deuxième terme à la Commission en juin 60.



**ROLAND PÂGÉ** - est le doyen des commissaires; il terminera son 4e terme de trois ans à la Commission en juin 62.



**NORBERT CORMIER** - terminera son 3e terme comme commissaire d'école en juin 62; il siège à la Commission depuis 1953.

**M. Maurice Parent, président:** "Je félicite les deux commissaires réélus, MM. J.W. Barthe et Emile Frigon et vous remercie de la marque de confiance témoignée en me confiant de nouveau la charge de président. L'apport de chacun à la tâche formée a allégé considérablement le fardeau de la présidence. L'équipe de la Commission scolaire d'Arvida a énormément fait pour la cause de l'éducation. Nous avons amélioré bien des domaines mais, comme il est facile de le concevoir, il reste encore beaucoup à faire. Nous demeurerons sur la brèche afin de nous tenir à l'avant-garde.

## L'interurbaine

Le temps serait venu, paraît-il, de former une Commission scolaire interurbaine. La Commission scolaire d'Arvida voit le projet avec un esprit ouvert et nous l'étudierons consciencieusement. Personnellement je ne crois pas que le projet soit nécessairement bon parce qu'il a été appliqué ailleurs. Egalement il a été proposé d'organiser des classes industrielles. Dans ce domaine, la Commission agira aussi avec prudence. Je crains la formation de "classes dépotoir". La Commission devra élaborer des mémoires sur l'enseignement spécialisé, domaine dans lequel elle a ac-

quis une certaine expérience. Nous avons des suggestions à faire et nous les ferons, ainsi qu'en rapport avec l'enquête sur l'éducation. Enfin il serait bon de prévoir, avec autant d'exactitude que possible, ce que notre Commission scolaire aura à faire face dans les cinq prochaines années: accroissement des élèves, du personnel enseignant, agrandissements des écoles, augmentation du coût d'administration équivalent et en faire part aux propriétaires. Nous avons de nombreux problèmes à résoudre et il faut maintenant se mettre avec ardeur à la tâche."

## Au camp musical des JMC

### Marc Fortier se signale

M. Marc Fortier, jeune musicien de Jonquière s'est signalé au camp artistique des Jeunes musicales du Canada au mont Orford puisqu'on lui a demandé de diriger un orchestre formé de jeunes musiciens professionnels et premiers prix du Conservatoire. Le jeune chef d'orchestre dirigera donc la Petite suite nocturne, de Mozart, samedi soir prochain.

Le talent de Marc a déjà été reconnu et dernièrement le Maître Sylvio Lacharité lui demandait d'être son assistant. Voilà des honneurs qui touchent non seulement les parents de Marc, M. et Mme Paul Fortier, de Jonquière mais aussi tous les jeunes musiciens de la région.



### Ancien alcanien, le C. Frère J. Roy partira prochainement pour l'Afrique

Le C. Frère Jacques Roy, de la communauté des Pères Blancs d'Afrique, vient passer quelques jours dans notre région afin de rencontrer ses amis avant son départ pour l'Urani, région africaine située aux frontières du Congo. Le C. Frère Roy n'est pas un inconnu dans la région et à l'usine d'Alcan à Arvida, puisqu'il habita plusieurs années au Saguenay et travailla comme mécanicien à l'atelier électrique pendant cinq ans, soit de 1947 à 1951. C'est à cette époque que l'alcanien quittait son emploi pour entrer dans la grande famille des Pères d'Afrique. Il fit son scolasticat à Lennoxville et se dévoua depuis cinq ans comme chef-instructeur à la formation technique des jeunes Frères.

Le C. Frère Roy arrive aujourd'hui. Pendant son séjour dans notre région, il habitera chez M. Gérard Tremblay, 929

rue Nio, à Chicoutimi. Nul doute que le C. Frère Roy sera très



reconnaisant à toutes les personnes généreuses qui l'aideront

## Taxes scolaires sur le Foyer des loisirs remises à l'Alcan

On remboursera l'Alcan d'un montant égal aux taxes payées par la Compagnie sur les immeubles du Centre de Récréation. La cité a, lors du règlement final de l'acquisition des biens et dettes de l'AARA et des Citadins junior "A", accepté de remettre une somme de \$1.106.43 couvrant les taxes scolaires.

Lors d'une rencontre qui eut lieu dernièrement entre les conseillers municipaux et les commissaires d'école, ces derniers se montrèrent favorables à la demande de la Cité de lui remettre ce montant. Une demande officielle par lettre sera faite en conséquence par la cité à la Commission scolaire.

## Remerciements

Madame Marie Gagnon-Pedneault, de Naudville, ainsi que les familles Gagnon et Pedneault d'Isle-Maligne, de Naudville, d'Alma et de Jonquière, remercient sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie, à l'occasion de la mort de M. Majoric Pedneault, décédé accidentellement au travail, le 21 juin, à l'âge de 36 ans. M. Pedneault travaillait à la Compagnie Saguenay Power depuis 1951.

à ramasser quelque argent qui lui sera d'un grand secours dans sa future mission. On peut aussi adresser toute correspondance au Frère Roy, à 1640 rue St-Huzert, Montréal.

## Si ça vous intéresse...

### ON A BESOIN DE DACTYLOS

Si vous êtes dactylo et disposez d'une heure de temps à autre, vous feriez oeuvre profitable en offrant vos services bénévoles à la Bibliothèque d'Arvida. Rendez-vous ou téléphonez à la Bibliothèque entre 7h.30 et 8h.30 le soir et on vous dira ce que vous pouvez faire.

### TELEMENT INTERESSANT

Depuis le début des vacances, une jeune étudiante d'Arvida a trouvé un moyen d'occuper le début de ses soirées de façon instructive. En effet, Mlle Barbara Campbell offre bénévolement ses services à la Bibliothèque municipale. Voilà qui ferait la joie de Mme Hollingshead si d'autres étudiantes décidaient d'en faire autant!

### APPRECIABLE

Depuis que le programme de travail bénévole pour la saison d'été est commencé à la Bibliothèque d'Arvida, les guides catholiques ont travaillé les lundis, mercredis et vendredi soir. Les dames auxiliaires de l'Eglise-unie groupée par Mme C.C. Wall ont contribué de même que les Filles d'Isabelle. Mme Marguerite Brassard était responsable de ce dernier groupe. Pendant le mois de juin, 56 bénévoles ont travaillé 317 h. 30.



### OFFREZ UN CONGE

MESSIEURS A VOTRE  
EPOUSE ET A VOS  
ENFANTS  
après votre travail

Amenez-les se baigner et  
pique-niquer à la

### PLAGE DE SHIPSHAW

Quelque 20 tables sont à votre disposition sur le terrain.  
Un souper peut être préparé sur réservation en appelant  
LI 7-0726

ADMISSION: adulte 30¢ Famille au complet \$1  
enfants 15¢ Auto 25¢

Heures d'ouverture: tous les jours de 9 h. a.m. à 8 h. p.m.  
dimanche de 10 h. a.m. à 5 h. p.m.



QUELQUES POLICIERS de l'Alcan d'Arvida quittent l'édifice qui sert de quartiers généraux à la force policière de l'Alcan, district du Saguenay depuis le début de mai 1961. Construit en 1925, ce bâtiment abritait l'Hôpital général du Saguenay

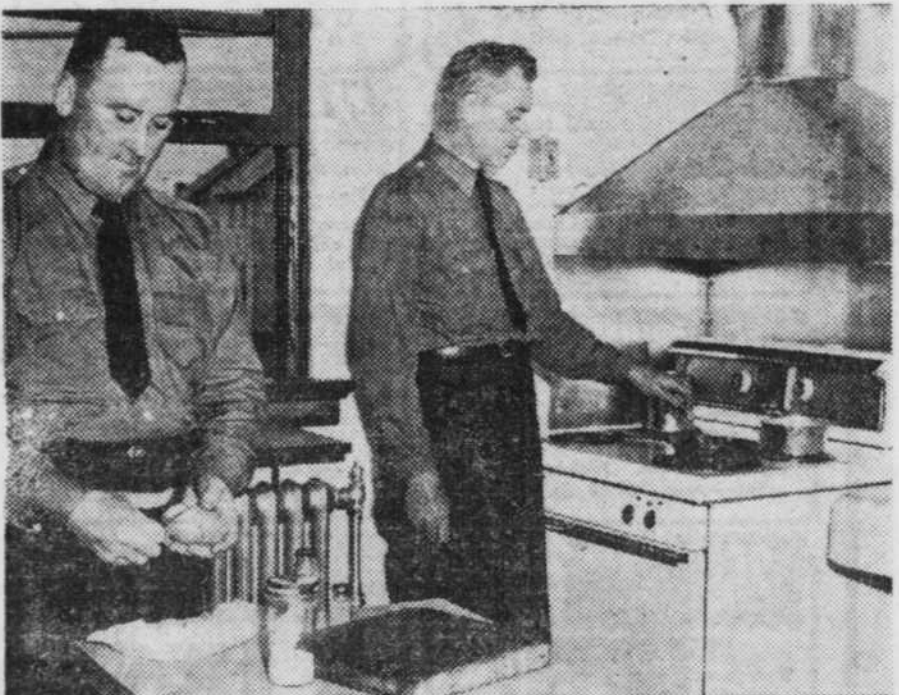
Jusqu'à la construction d'un nouvel immeuble en 1958. Converti pour les usages de la police, il compte deux étages et sa superficie est de 118 pieds de longueur par 42 pieds de largeur.



C'EST DANS LE GRAND HALL d'entrée, magnifiquement éclairé que l'inspection de la garde s'effectue à chacune des relèves. Le sergent Paul-Émile Métivier fait ici l'appel des policiers qui se dirigeront par la suite vers les différentes barrières des usines de l'Alcan d'Arvida remplacer des confrères terminant leur période de travail.



LE DIRECTEUR REGIONAL, M. Charles-A. Chalifour reçoit dans son bureau les principaux officiers au cours de l'une des réunions hebdomadaires de la Direction. De g. à d. MM. C.-A. Chalifour, le lieutenant adjutant Joseph-E.-A. Desrosiers, le lieutenant Andrew G. Zuorro, en charge de la branche des enquêtes et Maurice Laliberté chef de police. N'apparaît pas sur cette photo le lieutenant W. Breault, responsable du district de l'Isle-Maligne.



UNE CUISINETTE garnie de tous les appareils familiers aux cuisinières est à la disposition des policiers. Le jour ou la nuit, ceux-ci peuvent, selon leurs talents, se préparer un bon repas chaud en un tournemain tout en demeurant à proximité de leurs appareils téléphoniques et autres. De g. à d. les consables Benoît Larue et Irénée Quirion manient avec dextérité le couteau à patate et la poêle à frire.

**DIGNE QUARTIER GENERAL**

**La police de l'Alcan vient d'occuper de spacieux locaux à Arvida**

La force policière de l'Alcan, district du Saguenay, occupe depuis le début du mois de mai 1961 un quartier général nouveau, situé à l'angle des rues Moritz et Oerstedt, à proximité du terrain de stationnement de la barrière principale des usines d'Arvida. Cet immeuble, entièrement rénové et réaménagé à ces fins était occupé entre les années 1925 et 1958 par l'Hôpital général du Saguenay.

L'édifice comporte deux étages dont la superficie est de 118 pieds de longueur par 42 pieds de largeur. Le premier loge les bureaux de l'administration, ceux du service des enquêtes, du service de l'identification, une cuisinette et une salle à manger ainsi qu'un vaste vestiaire. Le rez-de-chaussée abrite une salle de tir, une salle d'entraînement, une salle de conférences, les magasins du quartier-maître, les salles de douches et un local de détention.

**Organisation**

Fondée en 1941, la force policière de l'Alcan est considérée comme l'une des meilleures organisations de police industrielle existant au Canada. Elle remplit un rôle de prévention tout en protégeant indirectement les positions de tous les employés. Elle exerce ses fonctions sur les propriétés de l'Aluminium Company of Canada, Limited et de ses subsidiaires et compagnies affiliées situées dans les régions du Saguenay. Afin de lui permettre de bien remplir ses fonctions, la police de l'Alcan a juridiction sur tous les territoires des districts judiciaires de Chicoutimi et de Roberval. Son directeur régional est M. C.-A. Chalifour d'Arvida.

**Détachements divers**

Le Service de la sûreté, de son quartier général dirige et contrôle dans la région les détachements suivants: l'usine hydroélectrique de Shipshaw; les usines d'Arvida, Deschênes, d'Isle-Maligne; l'Aluminium Laboratories Limited; les centrales d'Isle-Maligne, de Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savanne et Chute-des-Passes.

**Rôle de la Police**

Les fonctions de cette force policière sont: MAINTENIR LA PAIX, l'ordre et la sécurité publique dans les usines de la Compagnie; PROTEGER les propriétés de l'Alcan et de ses subsidiaires et compagnies affiliées; PROPAGER la bonne entente entre les employés; PREVENIR tout acte criminel ou infraction à la loi ainsi que la violation des règlements de la Compagnie; PREVENIR le sabotage, l'espionnage, le vol et les accidents de la circulation; EMPECHER toute personne non-autorisée de pénétrer dans les propriétés de la Compagnie; MENER les enquêtes nécessaires à la protection des propriétés de la Compagnie et des biens de ses employés.

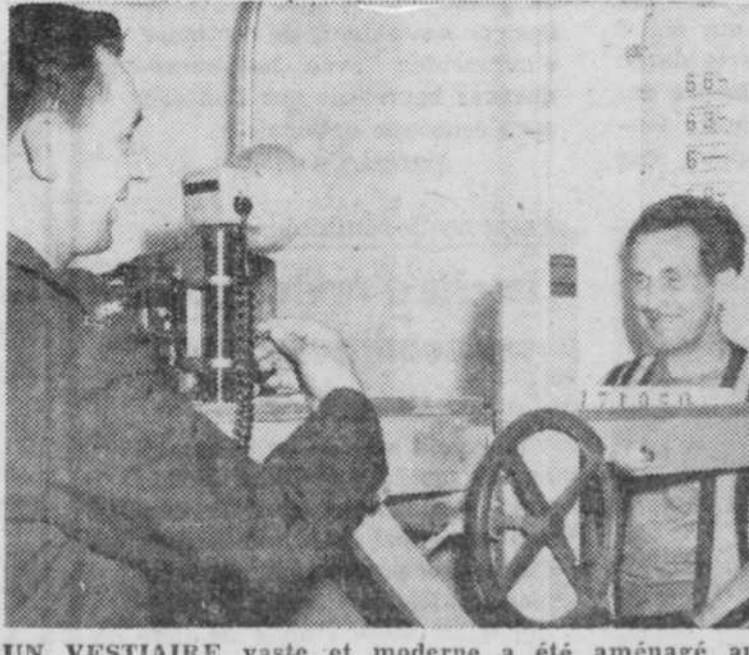
**Discipline et entraînement**

Bien disciplinée, la force policière de l'Alcan entretient un solide esprit de corps. Ses membres sont choisis en se basant sur les critères suivants: intellectuel, éducationnel, physique, caractère. Les constables et sous-officiers sont annuellement soumis à des cours de perfectionnement sur les règles et règlements, la discipline, les exercices de manoeuvre, les devoirs, le maniement des armes, etc. Un examen écrit termine ces cours.

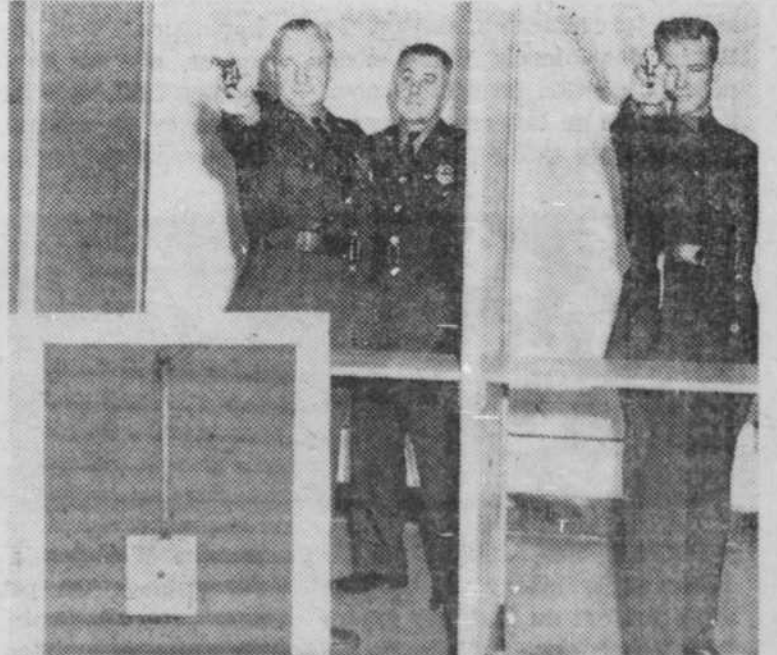
Conformément aux statuts refondus de la Province de Québec, ces policiers sont munis de l'autorité et jouissent des mêmes privilèges et immunités et sont astreints aux mêmes responsabilités que tout autre agent de la paix.



DE RETOUR AU TRAVAIL après quelque huit mois de repos, M. Marcel Harvey, résidant au boulevard Talbot de Chicoutimi "subit" l'oeil implacable de la caméra du service d'identification, maniée par le constable Jacques Tremblay. La photo ainsi obtenue figurera sur la carte laisser-passer de l'employé dans ses allées et venues aux usines d'Arvida.



UN VESTIAIRE vaste et moderne a été aménagé au premier étage de l'édifice. Les officiers, sous-officiers et constables y possèdent un compartiment dont ils peuvent se servir pour entreposer leurs vêtements et autres effets. Une clef leur permet une sécurité parfaite et une intimité non troublée. De g. à d. les constables Philippe Leblanc, Laurent Morency, Paul-Émile Hardy et Lester Gallup.



UNE SALLE DE TIR réglementaire et offrant toute la sécurité nécessaire aux policiers est aménagée au rez-de-chaussée de l'édifice. Les officiers, sous-officiers et constables s'en servent au cours des pratiques régulières. — Eprouvant leur habileté, de g. à d., le sergent Paul-Émile Métivier que surveille le chef M. Maurice Laliberté et le constable Irénée Quirion.



M. ERNEST BOIVIN, chef des pompiers de la cité d'Arvida, a été délégué par le conseil de ville, au Congrès canadien des chefs de pompiers, qui doit se tenir à Kitchener, en Ontario. Le congrès aura lieu les 21, 22, 23, et 24 août prochain.



M. MAURICE GODBAUT nommé adjoint du préposé aux relations avec les employés aux usines de l'Alcan d'Arvida, division du personnel.



M. JEAN-PAUL SAINT-PIERRE vient d'être nommé à la section de l'instruction de la pratique administrative des usines de l'Alcan d'Arvida.

### SUR LES BORDS DU SAGUENAY

C'est lundi qu'aura lieu l'élection du président de la Commission des écoles catholiques de Chicoutimi. C'est le notaire Jacques Riverin, qui vient d'être réélu commissaire par acclamation qui occupait ce poste au cours du dernier terme.

Les Chevaliers de Colomb de Chicoutimi songent à se construire un immeuble, celui de la rue Racine étant trop petit. Une souscription est en cours. Objectif, \$250,000.

Deux lampadaires fixés sur des colonnes en pierres viendront bientôt s'ajouter à l'entrée du parc de la Place d'Armes. Le prolongement de la rue Bégin, le chemin de ceinture du parc de même que les allées seront pavés très prochainement.

L'aumônier des terrains de jeux de la cathédrale lance un appel pressant aux parents pour qu'ils envoient leurs enfants à ces terrains. Sur une possibilité d'environ 1500 on n'a recueilli que quelque 350 inscriptions.

Notre région est largement mise en vedette par le réseau national de télévision cette été. En plus des trois émissions "Dans tous les Cantons", "Caravane" et "Kermesse", qui seront retransmises au cours des prochaines semaines, on verra dimanche soir de 10h. à 11h. une émission tournée à Chicoutimi sous le titre "Place publique".

La 18e assemblée annuelle des Caisse Populaires du diocèse de Chicoutimi se tiendra à Chicoutimi le 30 juillet.

Quatre citoyens de Chicoutimi se présenteront devant la Régie des alcools du Québec pour l'obtention de permis pour l'ouverture de tavernes dans les limites de la Cité.



ATELIER MECANIQUE — M. Bertrand Tremblay vient d'être élu président du Club des loisirs "Alouette" des ateliers de la mécanique.

MECANIQUE — M. Lazare Siless a reçu sa montre de 25 ans de services continus mercredi dernier le 5 juillet.

SALLE DE CUVES 20-26 -- Une

## Deux mandats renouvelés à la Commission scolaire de Port-Alfred

PORT-ALFRED — Les deux commissaires sortant: MM. Albert Dufour et Laurent Bolduc ont obtenu un renouvellement de mandat en l'emportant sur leurs adversaires, MM. John Lajoie et Laurent Gobeil par des majorités de 70 et 57 voix. M. Dufour exerce la fonction de commissaire depuis 29 ans, et l'an dernier, l'Association des Commissions scolaires du diocèse de Chicoutimi le décorait de

l'Ordre du mérite scolaire. Pour ce qui est de M. Bolduc, ce dernier a été élu pour la première fois en 1958, à la suite de l'annexion de la Commission scolaire de Grande Baie à celle de Port-Alfred.

A Bagotville (paroisse) M. Léon Maltais, commissaire sortant, a été réélu par acclamation à la suite du retrait de la candidature de M. Gaston Maltais (fils d'Ulysse).

## Depuis l'après-guerre, le Canada a connu quatre dépressions économiques

L'expansion de l'après-guerre au Canada a connu quatre interruptions majeures, au dire du président de l'IDAC, dont le congrès annuel vient d'avoir lieu. La première eut lieu en 1949, lorsque la demande considérable, attribuable à la pénurie de marchandises et de produits outre-mer par suite du conflit de 1940 à 1945, a paru satisfaite.

Cette récession ne dura pas longtemps à cause du stimulant des affaires à la suite de la guerre de Corée, en 1950. Ce nouveau boom artificiel dura jusqu'en 1954, puis, à la fin de 1955, un nouveau relèvement des conditions économiques commença à se dessiner. Il prit une importance telle que 1956 et 1957 furent des années extraordinairement prospères.

Sur la fin de 1957 il était évident qu'une 3e récession économique commençait à faire son apparition. Tout comme les 2 autres, elle fut de courte durée et, dès 1959, sous l'influence des dépenses de capital, notre économie prospéra au point que

nos exportations augmentèrent de 10 pour cent et notre commerce de détail, de 5 pour cent.

Au cours du second trimestre de 1960, une 4e récession commença à se faire sentir à l'ère que la production nationale brute accusa sa première baisse depuis le 4e trimestre de 1957. Cette récession eut pour effet de faire baisser les profits de 6 pour cent et de porter le chômage au plus haut niveau vu depuis l'après-guerre.

En dépit de cela, le produit national brut augmenta de 3.2 pour cent l'an dernier, et il y a maintenant plus de Canadiens au travail qu'à tout autre époque et tout indiquerait que c'en est fait de la dernière récession. Espérons, maintenant que les nouvelles mesures budgétaires auront pour effet de favoriser le redressement économique attendu; ce qui permettra au revenu personnel et aux dépenses des consommateurs de continuer d'augmenter, avec les conséquences heureuses que l'on sait sur l'économie nationale.

Marcel Clément

### Le rang St-Mathias:

## La cité d'Arvida pose ses conditions à son annexion

Mercredi soir de cette semaine, le conseil de ville d'Arvida s'est rendu rencontrer la conseil municipal de la paroisse de Chicoutimi pour y tenir une réunion conjointe à laquelle assistaient les propriétaires de l'endroit.

Cette réunion spéciale et extraordinaire faisait suite à la requête présentée, dernièrement à la cité d'Arvida, pour que cette dernière fasse l'annexion du rang St-Mathias.



### Conservez les timbres "PINKY" POUR ENSUITE LES ÉCHANGER CONTRE DES ARTICLES DE SAISON!



## STEINBERG

<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>SPRAY NET</b> bte \$1.39 Héline Curtis Nul après le 18 juillet	<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Shampooing Clair</b> bout. \$1.29 Héline Curtis Nul après le 18 juillet
<b>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Cire à chaussures</b> 2 bout. 70¢ Esquire Scuff Kote Nul après le 18 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Boeuf Mariné</b> bte 57¢ HEREFORD Nul après le 18 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>BOEUF RAVIOLI</b> bte 77¢ Fâmeux Chef Boy-Ar-Dee Nul après le 18 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Legumol cérééal</b> pat. 67¢ Fruits et légumes Nul après le 18 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Haricots verts, coupés</b> 4 btes 74¢ Orchard King Nul après le 18 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Nouriture pour chiens</b> 15 btes 62¢ Pard assorties Nul après le 18 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Cornichons Dill</b> Jarre 31¢ McLarens éroustillants. Nul après le 18 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Beurre d'arachides</b> Jarre 37¢ Littlejohn homogénéisé Nul après le 15 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>OLIVES A SALADES</b> Jarre 33¢ McLarens Nul après le 18 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Roulé au chocolat</b> Cette Jarre 33¢ de la Boul. de la semaine Steinberg Nul après le 18 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>FISH STICKS</b> Pqt Booth 55¢ Congelés Maddock Nul après le 15 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>POULET CAT. 'A'</b> chacun \$1.39 Prêt à manger Nul après le 15 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Bologne tranché</b> pqt 47¢ Hygrade 1ère qualité Nul après le 15 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Service à salade</b> Plastique 88¢ Bas prix Spécial Nul après le 22 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Pamplemousses</b> toute variété Nul après le 18 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Oranges fraîches</b> 1 dz. ou 5 lbs. (ou plus) sucrées, juteuses. Nul après le 18 juillet
<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PRUNES FRAICHES</b> Importées, no. 1. Nul après le 18 juillet	<b>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>CITRONS Sunkist</b> No. 1, de Californie Nul après le 18 juillet

Plus de 500 EXTIMBRES "PINKY" STA ADDITIONNELS...



# Des aliments toujours **FRAIS** de chez



Servez quelque chose de froid et rafraichissant ! Reposez-vous de la cuisine durant les journées chaudes de l'été, préparez une salade dans quelques minutes avec les légumes de Steinberg's qui sont prêts à utiliser !



FRAIS, CATEGORIE "A" PRETS A CUIRE !

**POULET** (2 à 3 lb.) **31¢**  
LA LB.

FRAIS, CATEGORIE "A" (ABATS ENLEVES)  
**POULETS BARBECUE, SEPARES** LA LB **37¢**

FRAIS, CATEGORIE "A" POULETS DEPECES  
**CUISSES OU POITRINE** LA LB. **59¢**

**JAMBON** dans la fesse, morceau du bout. **69¢**  
Fumé, prêt à manger. L'os enlevé. Offert à un très bas prix.  
LA LB.

HYGRADE PREMIUM SWIFT OU COORSH  
**FRANKFURTS** Tendre, juteux, PQT. 1 LB **49¢**

COORSH POUR SANDWICHES !  
**VIANDE FUMEE TRANCHEE** PQT 2 OZ **31¢**

PATE A LA VIANDE TRANCHE ET OLIVES, OU  
**PATE AU POULET** OU AU PORC. 2 POTS 6 OZ. **49¢**

**STEAK DE FLETAN** Frais pêché LA LB. **57¢**

SAVOUREZ-EN LA SAVEUR AGREABLE !  
**HOMARD BOUILLI** FRAIS LA LB **83¢**

FRAIS DES CUISINES DE STEINBERG  
**PIZZA AUX CHAMPIGNONS** **50¢**

TOUTES LES MARQUES POPULAIRES  
**CIGARETTES** 20 dans chaque paquet **10** au carton ou PQT **\$3.49**

**LAIT EVAPORE** Marque Crino **7** btes de 16 onces **99¢**

PATISSERIES FRAICHES DU FOUR  
**ANNEAU DANOIS A L'AMANDE** Cette semaine CH. **33¢**

GATEAUX ETAGE DE LA SEMAINE  
**GATEAU A L'ERABLE ET AUX NOIX** **49¢**

SAVOUREUX CHIFFON  
**GATEAUX AUX BANANES** PRIX D'AUBAINE **59¢**

VENTE DE JUS "STEINBERG" ORCHARD KING, SUCRE.  
**JUS DE PAMPLEMOUSSE** 3 BTES 48 OZ **\$1.**

Orchard King, sucré, orange et pamplemousse  
**JUS MELANGE** Grosse boîte 48 oz pour seul. **39¢**

AYLMER, QUALITE DE CHOIX  
**JUS DE TOMATES** 5 btes 20 OZ **69¢**

ORCHARD KING, CONGELE, CONCENTRE  
**JUS D'ORANGE** 5 BTES 6 OZ **\$1.00**

SUNKIST, CONGELE  
**LIMONADE** Rose ou régulier 4 BTES 6 OZ **49¢**

WELCH, CONGELE, CONCENTRE  
**JUS DE RAISIN** 2 BTES 6 OZ **39¢**

AUTRES VALEURS HORS PAIR ! Orchard King. Choix  
**POIRES A DESSERT** 5 BTES 20 OZ **\$1.00**

DE CHOIX EN MOITIES  
**PECHES** Orchard King 4 BTES 20 OZ **\$1.00**

**PAPIER Saran Wrap** 3 roul. 25' x 12" **\$1.00**

**KETCHUP** aux tomates marque Little John 4 bout. 11 oz **69¢**

**THON BLANC** marque Gold Seal 3 Btes 7 oz pour seul. **\$1.**

eoul. ass. rouleaux dans sac Poly.  
**Papier hygiénique Rite** 8 **99¢**

DU QUEBEC, QUALITE NO 1, FRAICHE DU JARDIN.

**LAITUE ICEBERG** **11¢**  
UN INGREDIENT NECESSAIRE POUR VOS SALADES

CROUSTILLANTS DU QUEBEC

**RADIS** qualité no 1 le gros paquet **4¢**

**ECHALOTES** FRAICHES DU QUEBEC - LE PAQUET **5¢**

**FRAISES DE L'ILE D'ORLEANS** LA PINTe **35¢**

FRAISES DE L'ILE D'ORLEANS

**CERISES "BING"** C.-B. No 1 fermes et juteuses. LA LB. **39¢**

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



**VERRES MILANO**

Cristal brillant, fond épais **17¢**

**POT A L'EAU** même motifs **77¢**

**SERVICE A SALADE (plastique)** comprenant un grand bol, 4 plus petits, une cuiller et une fourchette le tout pour: **88¢**

En plus, vous recevez 25 coupons, "Pinky" gratis avec le coupon dans notre autre annonce.

**CAFE PUR CREAM-O** instantané Jarre 5 oz **65¢**

**SAC DE THE "ENCORE"** Orange Pekoe 100 pqt **69¢**

Servez un shortcake aux fraises Brookpark, de choix.

**FRAISES** 3 PQTs 15 OZ **\$1**  
tranchées, congelées

Homogénéisé pour dessert, réceptif à pression.

**Monarch Whip** 9 oz 1/2 **41¢**

Frais des fours Steinberg's à l'éponge  
**SHORTCAKE** **29¢**  
au bas prix de

Nous présentons le nouveau symbole de progrès... Le nouveau symbole ci-dessus remplacera à l'avenir toutes les signatures de forme ovale précédentes. — Ce nouveau symbole dynamique personnifiera Steinberg's et son personnel courtois, ses aliments de qualité et son service imbattable!





UN PERE AVAIT CINQ FILS... employés aux usines de l'Alcan d'Arvida. M. Lazare Silless, ajusteur à l'atelier mécanique, vient de compléter 25 années de services continus aux usines locales et à cette occasion, on lui remit une montre pour marquer cet anniversaire. Cinq de ses fils, travaillant à l'Alcan, sont venus le féliciter. De gauche à droite, MM. Roméo, de l'usine de coulage no 4; Lionel, contremaître au service de l'hygiène; M. Lazarre Silless, nouveau pionnier; Samuel, employé au contrôle des salles de cuves; Robert, contremaître à l'usine d'acide no 2 et Ernest, employé dans les salles de cuves.

## "Mon emploi à l'Alcan m'a permis d'élever 13 enfants et d'acquérir ma propre maison"

M. Lazare Silless, ajusteur à l'atelier mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida, vient de compléter 25 années de services continus aux usines locales. A cette occasion, M. Silless nous a confié que, grâce à son travail à l'Alcan, il a bien élevé 13 enfants dans sa propre maison.

**Né au Nouveau Brunswick**  
Ce nouveau membre du Club des pionniers est né à Campbellton, Nouveau-Brunswick, et il y est demeuré jusqu'à l'âge de 33 ans. Son premier travail fut comme aide-cuisinier dans un chantier de coupe de bois. Il fut travailleur en forêt durant environ 15 ans.

### A l'Alcan en 1932

Il se dirigea ensuite vers la ville pour travailler dans une scierie. Les choses n'allant pas très bien, il s'informa des conditions de travail au Saguenay et vint bientôt s'établir ici.

Son premier travail pour l'Aluminium Company fut dans les usines de coulage. Il y était em-

bauché sur une base temporaire.

### Cinq enfants à l'Alcan

M. Silless avait épousé en 1920, Mlle Célestine Blanchet qui lui donna 14 enfants dont 13 sont vivants. Cinq de ses fils travaillent également aux usines de l'Alcan d'Arvida. Ce sont: Ernest, employé dans les salles de cuves; Lionel, contremaître au service de l'hygiène; Robert, contremaître à l'usine d'acide No 2; Samuel, au contrôle des salles de cuves et Roméo, à l'usine de coulage No 4.

Ses autres enfants sont Mme Guy Allaire, (Yvonne); Alfred, contremaître à la Boulangerie Fortin; Mme Bertrand Drolet, (Aurore); Mme Roland Lapoin-

### M. Lazare Silless

te, (Yvette); Mme Gilbert Tremblay, (Alyse); Mlle Anita et Ginette et M. Yvon.

Les sports préférés de M. Silless furent la chasse et la pêche. A présent, il entretient sa maison avec son fils Yvon et passe ses temps libres au cha-

### Alcan d'Arvida

## Les membres associés du Club de contremaîtres seront élus le 20 juillet

A la suite des élections du six juin dernier, le bureau de direction du Club des contremaîtres aux usines de l'Alcan à Arvida décidait, au cours d'une assemblée tenue le 13 juin, du mode de représentation des membres associés au bureau de direction.

Cette représentation correspond à six zones établies dans les usines et chaque membre associé a reçu une description de ces secteurs ou arrondissements.

Les membres associés sont invités par la direction du Club à élire un représentant pour chacune des zones mentionnées ci-dessus. Ceux qui seront élus pour représenter les membres associés choisiront dans le groupe un porte-parole qui siègera au sein de l'exécutif du Club.

Cependant tous les six représentants élus feront partie du bureau de direction.

### Candidats!

Un bulletin de nomination est

nécessaire pour chacun des candidats proposés dans l'une quelconque des six zones. Pour être valide, ce bulletin doit être signé par un proposeur et contre-signé par deux seconds. Les bulletins de nomination peuvent être obtenus, au bureau de M. Ronaldo Lavoie le secrétaire du Club, à l'édifice no 33 ou en l'appelant au no de téléphone 569, à l'usine.

Tous les bulletins dûment remplis devront être retournés à M. Lavoie au plus tard le 18 juillet.

L'élection pour le groupe des membres associés aura lieu le 20 juillet à 7 h. 30 au local du Club des contremaîtres, rue Moritz, Arvida.

**Quelle que soit l'heure!**

Il est rassurant de savoir qu'à n'importe quelle heure notre service d'entretien répond aux appels d'urgence, 24 heures par jour, tous les jours de l'année. Téléphonez pour bien vous renseigner sur tous les autres avantages que vous assure le service "Chaleur-éclair" d'huile à chauffage Shell.



Distributeur

Paul S. Desautels INC

LI 8-4655

Arvida — Chicoutimi  
Jonquière — Kénogami

## Minute-nouvelles

### Que pensez-vous du patronage politique ?

CHICOUTIMI — Telle est la question qu'est venue poser une équipe de la Société Radio-Canada à bon nombre de personnes le la région dimanche dernier, en la salle de l'Institut de technologie de Chicoutimi. Il s'agissait de l'enregistrement de l'émission "Place publique" qui sera retransmise sur nos écrans le 6 juillet au soir de 10 h. à 11 h. Il y aura interviews durant une période de douze minutes, suivies d'une discussion parmi les participants pendant 45 minutes.

### M. Léon Tremblay est réélu à la présidence

BAGOTVILLE — M. Léon Tremblay vient d'être reporté à la présidence de la Commission scolaire de la ville de Bagotville pour une autre année, lors d'une réunion spéciale des commissaires. Le secrétaire-trésorier, M. Roger Harvey a également profité de la circonstance pour procéder à l'assermentation du commissaire Jean-Baptiste Hudon, qui a été réélu par acclamation pour un deuxième mandat consécutif.

### Rien de nouveau à l'enquête sur la police municipale

CHICOUTIMI — La Commission d'enquête sur la police, instituée par le Conseil de la cité de Chicoutimi reprendra ses travaux demain. A venir jusqu'ici peu de faits nouveaux ont été révélés. Tous les témoins ont été d'accord pour affirmer qu'il existait un malaise au sein du corps de polices, malaise qui pourrait se traduire par une espèce de crise d'autorité. Les doutes qui avaient plané sur le sous-chef Roger Labelle et l'ex-chef des pompiers M. Ludger Bouchard ont vite été dissipés par les témoignages de ces deux derniers et par la corroboration du gérant M. Léopold Fortin. On sait que cette commission doit faire des recommandations à l'issue de l'enquête.

### Cours de vacances pour des élèves de 9e année

ARVIDA — La Commission scolaire d'Arvida songe sérieusement à organiser, dans un très bref délai, une classe d'élèves de 9e année générale à qui on donnerait des cours de français et de mathématiques sur une période de quatre à six semaines. Ces cours permettraient à une vingtaine de ces élèves d'obtenir leur promotion en dixième année.

### Neuvaine et Triduum à sainte Anne

CHICOUTIMI-NORD — Du 17 au 26 juillet se tiendra à Ste-Anne de Chicoutimi-Nord une neuvaine à sainte Anne. Du lundi au vendredi il y aura deux pèlerinages par jour, dirigés par des RR. PP. Montfortains; les groupes de paroisses s'y rendront ou à 8 h. 30 le matin ou à 4 h. l'après-midi. Le vendredi après-midi, les paroisses d'Arvida jointes à celles de Jonquière y feront leur pèlerinage. Le samedi matin, ce seront les paroisses de Kénogami et ses environs. Dimanche, lundi et mardi, les 23-24-25 juillet, il y aura Triduum et mercredi le 26, se tiendront les célébrations de la fête de Sainte-Anne.

### La 12e année filles à l'honneur

ARVIDA — La 12e année filles de l'Ecole Ste-Thérèse d'Arvida s'est mérité la seconde place, à l'échelle provinciale, en obtenant la 2e meilleure moyenne en français. La Commission scolaire, pour souligner ce brillant résultat, a résolu d'offrir un volume choisi à chacune des filles de cette classe.

### Panneaux et affiches devront être en loi

CHICOUTIMI (Spécial) — Le Ministère de la voirie du Québec vient d'aviser qu'on ne pourra tolérer plus longtemps la présence de placards publicitaires au moins dans l'emprise des routes tombant sous sa juridiction. De plus le ministère entend se faire donner des pouvoirs accrus sur les routes de transit dans les limites des cités et villes. Les propriétaires et concessionnaires de panneaux-réclame ou affiches installées dans l'emprise des chemins de la Voirie devront évacuer la place.

### Grouper les classes scientifiques filles en une seule école

ARVIDA — Le Dr Armand Gauthier, directeur des études, a suggéré à la Commission scolaire d'Arvida de grouper, dès septembre prochain, les classes secondaires scientifiques — filles dans une même école. Les autres classes de filles, du cours secondaire, seraient également groupées dans une seconde école, le tout pour permettre un développement plus harmonieux de ces cours.

### Recensement annuel aboli à Arvida

Il n'y aura pas de recensement annuel à Arvida cette année. Le maire Georges Hébert était plutôt d'avis de tenir le recensement afin de permettre à 7 ou 8 étudiants de travailler quelque peu pendant les vacances.

Les conseillers en général ne furent pas du même avis; si l'on voulait faire gagner un peu

de salaire aux étudiants il serait possible de prendre le même \$700 et l'utiliser à des tâches plus utiles. Le recensement annuel n'apporte guère de renseignements nouveaux d'ailleurs, fut-il affirmé, les autres villes ne le tiennent qu'à tous les deux ans. La province de Québec ne tenant un recensement qu'à tous les cinq ans et le Canada, qu'à tous les dix ans, il fut décidé d'abolir le recensement annuel à Arvida.

### AVOCAT — LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA  
ROMUALD ROY, B.A., L. LL.  
Tel.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

### CAISSES ENREGISTREUSES

USAGES — PRIX REDUITS  
RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN, — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

# LA TÉLÉVISION au Saguenay

## JEUDI 13 JUILLET

- 4.45 Ciné-feuilleton
- 5.00 Juliette
- 5.30 La jardinière
- 6.00 Télé-vacances
- 6.15 Entrevue des lutteurs
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Au secours
- 7.30 Détente estivale
- 8.00 Claf de sol
- 8.30 En quête de chansons
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.00 Téléjournal
- 9.45 Nouvelles sportives
- 9.56 Commentaire
- 10.00 Ciné-Club
- 11.45 Nouvelles anglaises

## VENDREDI 14 JUILLET

- 3.30 Ciné-feuilleton
- 4.00 Country Hoedown
- 4.30 Caravane
- 5.30 La jardinière
- 6.00 Film
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.55 Les sports
- 7.00 Libération
- 7.30 Sur la langue
- 7.45 Pour elle
- 8.00 A vous, Paris
- 8.30 Théâtre chez soi
- 9.00 Cinéma international
- 10.45 Promenoir des poètes
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.30 Silence, on tourne: "Tap Roots"
- 1.00 Nouvelles anglaises.

## SAMEDI 15 JUILLET

- 2.00 L'Univers des Sports
- 4.30 Vacances d'une caméra
- 5.00 Championnat omnium de Golf
- 6.30 Film
- 6.45 Ranch party
- 7.15 Bulletin météorologique
- 7.30 Pure invention
- 7.45 Le parti Libéral
- 8.00 Isma Visco
- 8.30 Billet de faveur
- 10.00 Rythme de danse
- 10.30 Le théâtre du mystère
- 11.00 Téléjournal

## L'arrière...

(Suite de la 19e page)  
 sant: jeudi soir dernier à Arvida, quelques minutes avant l'enregistrement de: "Dans tous les Cantons", le conducteur du programme avertit tout à coup les techniciens que le piano électronique ne donnait plus de son, Soupir d'émou. L'ordre fut rétabli en un rien de temps, mais... c'est ainsi qu'il y a des troubles de studio.

Dans l'après-midi, alors que toute l'équipe jouissait d'un repos bien mérité, en attendant l'enregistrement du soir, il nous fut possible de remarquer, malgré cette détente apparente, que nombre de techniciens et de chefs opérateurs se tenaient près de leurs instruments; comme nous avons des photographies à montrer et même à reprendre, il fut facile de rejoindre les personnes désirées...

### Conclusion

Cette brève visite, sous la Grande tente-studio de Radio-Canada, nous a donné l'impression que la réalisation des trois programmes précités est une oeuvre technique d'envergure. Le personnel est attachant et affable. Il ne reste plus qu'à souhaiter une autre apparition de la Grande Tente dans un avenir pas trop lointain pour le plaisir des jeunes et des moins jeunes.

## Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI  
 TEL.: LI 3-5469

Juil. 13-14 Jeu. ven.

### GEANT

en couleurs  
 avec Elizabeth Taylor, Rock Hudson et James Dean

Juil. 15 au 21 Sam. à ven.

### LA FILLE EN BLUE JEANS

avec Carol Lynley et Brandon de Wilde

aussi:

### LES IMPLACABLES

Couleurs  
 Clark Gable et Jane Russel, Robert Ryan.

## 11.15 Nouvelles sportives

- 11.22 Ciné-vedette "Son fils"
- 1.00 Nouvelles anglaises

## DIMANCHE 16 JUILLET

- 3.15 Conférence
- 4.00 Sport d'été
- 5.00 Contes du dimanche
- 6.00 Camera 61
- 6.30 Robin des bois
- 7.00 Les travaux et les jours
- 7.30 La bonne nouvelle
- 8.00 L'Ecole des vedettes
- 9.00 Passe d'armes
- 9.30 Sérénade estivale
- 10.00 Place publique
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Sport Eclair

## LUNDI 17 JUILLET

- 5.00 World of Music
- 5.30 La Jardinière

## Bagotville n'augmente pas sa taxe scolaire;

BAGOTVILLE — Les nouvelles prévisions budgétaires que viennent d'approuver les membres de la Commission scolaire de Bagotville s'élèvent à \$261,084, soit une augmentation de \$37,664 sur celles de l'an dernier. Le nouveau budget devra toutefois recevoir l'approbation du surintendant de l'Instruction publique, M. Omer-Jules Desaulniers. Le taux de la taxe scolaire, générale et spéciale, ne comporte aucune augmentation et demeure fixée à \$1.80 du cent dollars d'évaluation.

Au chapitre des revenus, le plus fort montant consiste en différents octrois du gouvernement estimés à \$101,566. Le 'axe scolaire rapportera la somme de \$74,264. Du côté des dépenses, les salaires du personnel enseignant absorbent le plus forte portion du budget avec un montant de \$177,647; les frais d'administration et d'entretien: \$37,550; l'organisation du cours secondaire: \$19,199; les dépenses pour les élèves: \$17,323; pour les propriétés scolaires: \$29,135. Selon les statistiques compilées par le secrétaire-trésorier, la Commission devrait recevoir en septembre près de 1,500 élèves.

## Cinéma CARTIER

CHICOUTIMI  
 TEL.: LI 3-3138  
 Air climatisé

Juil. 13-14-15 Jeu. ven. sam.

### PRISONNIER DU PASSE

avec Ronald Colman aussi

### LES BAS FONDS DE CHICAGO

avec Gary Merrill et Jan Sterling

Juil. 16-17-18 Dim. lun. mar.

### TORPILLE SOUS L'ATLANTIQUE

avec Robert Mitchum et Curt Jurgens

aussi:

### UNE POIGNEE DE NEIGE

Cinemascope  
 avec Eva Marie Saint et Don Murray

Juil. 19 au 22 Mer. à sam.

### L'HOMME DES VALLEES PERDUES

En couleurs  
 avec Alan Ladd et Jean Arthur

aussi:

### L'ORCHIDEE NOIRE

Vistavision  
 avec Sophia Loren et Anthony Quinn

- 6.00 Rin Tin Tin
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Le petit magicien
- 7.15 Invitation à l'élégance
- 7.30 Florian Sabach Show
- 8.00 Dans tous les cantons
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.30 Théâtre des vedettes
- 9.30 Isma Visco
- 10.00 Histoire d'amour
- 10.30 L'Afrique en marche
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.34 L'art et les hommes
- 12.14 Nouvelles anglaises

## MARDI 18 JUILLET

- 5.30 La Jardinière
- 6.00 Three Stooges
- 6.20 Arène de boxe
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Les joyaux de l'écran
- 7.30 La tête à l'empyre
- 8.00 Attachez vos ceintures
- 8.30 Vedettes en pantouffles
- 9.00 Dans ma rue
- 9.30 Expédition
- 10.00 Théâtre O'Henry
- 10.30 Téléjournal
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.33 Gros plan
- 12.04 Nouvelles anglaises

## MERCREDI 19 JUILLET

- 4.45 Ciné-feuilleton
- 5.00 Music Makers
- 5.30 La jardinière
- 6.00 Le dernier des Mohicans
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Les Vikings
- 7.30 Chasse au crime
- 8.00 Le point d'interrogation
- 8.30 Ciné-policier
- 9.00 Théâtre d'été
- 9.30 Une étoile m'a dit
- 10.00 Remous
- 10.30 Guy Lombardo
- 11.00 Téléjournal
- 11.14 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.34 A vous Paris
- 12.04 Nouvelles anglaises

## - BELLEVUE -

13-14 Jeu. Ven.

Programme Spécial  
**GENERAL CASSE COU**  
 (couleurs)  
 avec GLENN FORD  
**MELODIE INTERROMPUE**  
 (couleurs)  
 avec GLENN FORD  
**L'HOMME DE NULLE PART**  
 (couleurs)  
 avec GLENN FORD

15 au 21 juil. Sam. à ven.

**WATUSI**  
 (couleurs)  
 GEORGE MONTGOMERY  
**QU'EST-CE QUE MAMAN COMPREND A L'AMOUR**  
 (couleurs)  
 REX HARRISON

## - CENTRE -

13-14 Jeu. Ven.

**LE JOURNAL D'ANNE FRANK**  
 avec MILLIE PERKINS  
**ESCORTE OUEST**  
 avec VICTOR MATURE

15-16-17-18-19-20-21 juillet

**L'AUBERGE DU 6e BONHEUR**  
 (couleurs)  
 INGRID BERGMAN  
**JOYEUX ANNIVERSAIRE**  
 MITZI GAYNOR

## PRINCESS

13-14 Jeu. Ven.

**DARK AT THE TOP OF THE STAIRS**  
 (color)  
 avec ROBERT PRESTON  
**Short Subjets...**

15-16-17-18-19-20-21 juillet

**THE WORLD OF SUZIE WONG**  
 (couleurs)  
 avec WILLIAM HOLDEN  
**Short Subjets...**

## On vous présente...

Avec la collaboration du Centre diocésain du cinéma, de la radio, de la télévision et de la presse, le Lingot publie chaque semaine la cote morale, artistique ainsi qu'un résumé des films qui seront présentés à la télévision au cours de l'été.

### LE MASQUE DE FER

le 14 juillet à 9 h. p.m.)  
**ADULTES ET ADOLESCENTS**  
 Franco-italien. 1952. Aventures de caps et d'épée réalisées par Richard Pottier avec Pierre Cressoy. A part deux ou trois séquences mouvementées, l'intérêt est centré sur le dialogue, assez pompeux par ailleurs. L'ensemble manque de relief. Ce film ne contient aucun élément répréhensible et peut être vu par les adultes et les adolescents.

### LES MAINS QUI TUENT

(le 15 juillet à 8 h. 30 p.m.)  
**ADULTES**  
 Américain. 1948. Drame policier de Robert Siodmak avec Franchot Tone. Un homme est accusé du meurtre de sa femme et condamné à mort, mais son secrétaire découvre le véritable criminel. Scénario assez ingénieux mais réal. Réalisation honnête. A masquer angossante. Adultes.

### L'AMOUR D'UNE FEMME

(le 17 à 10 h. à Histoire d'Amour)  
**ADULTES - A VOIR**  
 Franco-italien. 1953. Drame psychologique de Jean Crémillon avec Micheline Presle et Messino Giroli. Une jeune femme médecin qui se dévoue sur une île de Bretagne vit passionnément sa vocation à laquelle elle sacrifiera un grand amour. Etude intéressante de la psychologie féminine. Réalisation de

qualité. Très beaux extérieurs. Micheline Presle est remarquable. Riche en valeurs humaines. Adultes. A VOIR.

### LES VITELLONI

(le 20 juillet à 10 h. p.m.)  
**ADULTES, DES RESERVES**  
 Italien. 1952. Etude de moeurs réalisée par Federico Fellini avec France Fabrizi. Les Vitelloni, "les grands yeux" sont des jeunes gens qui tiennent le temps comme ils peuvent en attendant de trouver un emploi qu'ils ne souhaitent guère, d'ailleurs... Un film bien fait. Cette peinture de moeurs est de nature à faire réfléchir. Cependant l'évocation suggestiv: d'amours faciles et une scène assez libre motivent des réserves. Adultes avertis.

### JE CHERCHE UN CRIMINEL

(le 21 à 11 h. 30 p.m.)  
**ADULTES**  
 1948. Drame policier, d'origine britannique, mis en scène par Ronald Neame. Interprétation: Hugh Williams, Greta Gynt. Film bien fait, intérêt soutenu en dépit d'une intrigue médiocre. Deux meurtres, une tentative d'assassinat. Pour adultes.

### SERVICE RADIO

# TV

pièces  
 garanties  
 90 jours

Appelez 24 heures par jour  
**Octo Radio TV Service**  
 235, Bergeron Arvida  
 Tél.: LI 8-4544

## CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI. 3-3097

Jeu. ven. 13-14

**FESTIVAL DE LA CHANSON**  
 Tino Rossi dans  
**DESTINS**  
 avec Micheline Francey  
 Représentations:  
 3 h. 50, 8 h. 30

2e FILM

**FANDANGO**  
 avec Luis MARIANO  
 Tcherina, R. Bussièrès  
 et Tissier  
 Représentations:  
 2 h. 25 et 7 h.

3e FILM  
**LE CAVALIER NOIR**  
 Georges GUETARY  
 Représentations:  
 1 h., 5 h. 30, 10 h. 15

Grand Festival Dramatique  
 Semaine du 15 au 21 juillet  
 Samedi à vendredi

Jacques Jansen

**UN ENFANT PERDUE**

avec LUCIEN BAROUX  
 MICHELINE PRESLEY  
 FANCI

EN PROGRAMME DOUBLE avec  
**MAURICE BAQUET**  
**FRANÇIS BLANCHE**  
**TIRE-LE-FLANC**

Représentations:  
 à 1 h. 10, 6 h. 10

**FRANCOISE ARNOUL**  
**MARTHE MERCADIER**  
**NICOLE MAUREY**  
 dans  
**LES COMPAGNES DE LA NUIT**  
 avec  
**PIERRE CRESSOY**  
**SUZY PRIM**  
**RAYMOND PELLEGRIN**

Représentations:  
 à 2 h. 50 et 7 h. 50

**Pardonne-moi!**

avec  
**RAF YALLONE**  
**ANTONELLA LUALDI**  
**TAMARA LEES**

Représentations:  
 à 4 h. 30 et 9 h. 35

### CHIRURGIEN-DENTISTE

**Dr M.-A. Levesque**  
 Centre clinique d'Arvida  
 TEL.: LI 8-4663

## Théâtre PALACE

TEL.: LI-8-4404  
 436 Mellon Arvida

13-14 juil. Jeu. ven.

**WESTBOUND**  
 (En couleurs)  
 avec Randolph Scott et Virginia Mayo  
 Représentations:  
 à 7 h. et 10 h. 40

**AUNTIE MAME**  
 Cinemascope, en couleurs  
 avec Rosalind Russell et Forest Tucker  
 Représentations:  
 à 8 h. 15

15 au 17 juil. Sam. à lun.

**BRIGITTE BARDOT**

LOUIS JOURDAN  
 MICHELINE PRESLEY

**la Mariée est trop belle**

Représentations:  
 Samedi et lundi:  
 à 7 h. et 9 h. 55  
 Dimanche:  
 1 h., 3 h. 50, 6 h. 50 et 10 h.

L'amour aura pour elle la violence brutale de la haine.

Jean DANET  
 Magali NOËL  
 Henri VILBERT

**SI LE ROI SAVAIT CA...**

CINEMASCOPE EN COULEURS

Représentations:  
 Samedi et lundi:  
 à 8 h. 30  
 Dimanche:  
 2 h. 25, 5 h. 20 et 8 h. 30

18 au 21 juil. Mar. à Ven.

**ELMER GANTRY**  
 avec Burt Lancaster et Jean Simmons  
 Représentations:  
 à 8 h. 20

**INSIDE THE MAFIA**  
 avec Cameron Mitchell et Elaine Edwards  
 Représentations:  
 7 h. et 10 h. 35

L'O.T.J. à Alma et Isle-Maligne,  
l'O.B.L. à Naudville

## Jeux organisés, natation cours d'art, pour des centaines de jeunes

**ISLE-MALIGNE (DNC) —** Durant juillet et août, l'Oeuvre des terrains de jeux à Alma et à Isle-Maligne ainsi que l'Oeuvre des bons loisirs, à Naudville, occuperont plusieurs centaines de jeunes garçons et filles, d'âge scolaire. Toutes ces occupations de loisirs prennent de plus en plus la forme positive d'éducation, avec le développement physique, la formation sociale par la vie collective et même l'éducation du goût, avec des cours de dessin et de peinture.

Les trois villes d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne bourdonnent de vie chez la jeune population qui fréquente les terrains de jeux. Aux trois endroits, des organismes de bénévoles disposent des outils nécessaires aux loisirs alors que des moniteurs compétents dirigent les activités d'été.

### A Isle-Maligne

L'organisation d'Isle-Maligne compte encore six moniteurs dont deux spécialistes de la natation et de la sécurité aquatique pour la piscine. MM. Aurèle Bissonnette et Keith Walker s'occupent de ce dernier endroit où ils donnent des cours de natation aux Otéjistes en plus d'assurer la sécurité des lieux. Sur les terrains de jeu proprement dits, MM. Louis-Jacques Rochette et Bruno Côté et Mlles Josette Lessard et Louise Pilote organisent et dirigent des jeux de groupe sur les deux terrains que la ville met à la disposition de l'O.T.J.

On compte de plus quatre courts de tennis, dont on complète présentement le terrain des deux derniers, à Dequen.

### A Naudville

Trois moniteurs dirigent les activités de jeunes de cette municipalité; MM. Richard Villeneuve et Réjean Caron s'occupent des garçons, tandis que Mlle Brigitte Tremblay a la responsabilité des fillettes, les deux jours des filles, à la plage paroissiale de l'Île d'Alma. Outre les jeux d'équipe, on donne beaucoup d'importance à l'athlétisme et aux compétitions de pistes et pelouses.

### A Alma

Grâce à l'obligeance du professeur d'arts plastiques à la commission scolaire de la ville M. Claude Matton, les jeunes

## La balade du dimanche peut causer de graves ENNUIS

Les automobilistes qui se baladent très lentement le dimanche sont souvent causes d'accidents, sans s'en rendre compte sans doute. Ceux qui sont obligés de les suivre à pas de tortue, deviennent exaspérés et prennent des risques pour doubler, qu'ils ne prendraient pas autrement.

Si vous voulez compter fleurette à votre amie ou conduire à deux, trouvez donc une route non fréquentée où vous ne serez pas une cause d'exaspération, de retard et d'accident.

La politesse et le civisme l'exigent.

Le Lingot  
au téléphone

347, rue Davis, Arvida  
Service des nouvelles  
Signalez LI 8-6834  
Publicité commerciale  
Signalez LI 8-8875

## Jusqu'au premier août pour obtenir la gratuité scolaire dans une institution indépendante

En vertu du bill 81 adopté par la dernière législature provinciale ajoutant au Code scolaire l'article 497 (a), les parents qui désirent envoyer un ou leurs enfants dans une institution d'éducation indépendante peuvent le faire et jouir des avantages que procure cette nouvelle loi.

Cette loi oblige la commission scolaire, si tel est le désir des parents, à payer les frais d'inscription et de scolarité jusqu'à un maximum de \$200 à cette institution, en autant que preuve par certificat sera donnée à la Commission scolaire que l'enfant sera admis dans l'institution pour l'année scolaire 1961-62. Cette preuve devra aussi être soumise avant le premier août.

De plus, si cette institution indépendante fournit gratuitement les livres de classes aux élèves, la commission scolaire devra payer ces livres à l'institution jusqu'à un maximum de \$12.

Les parents doivent toutefois, bien réaliser que ces institutions indépendantes doivent être reconnues par le Département de l'Instruction publique et que de plus ces avantages ne concernent que les élèves du cours secondaires soit de la huitième à la onzième année inclusive; au cours classique de l'élément latin à la versification inclusivement ou encore l'immatriculation junior.

Pour bénéficier de ces avantages, les parents doivent communiquer avec le bureau du secrétaire-trésorier de leur commission scolaire où on leur dira si l'institution indépendante est reconnue et comment se procurer les formules nécessaires pour l'obtention de cet octroi.

On réitère l'avis que la date limite est le premier août et pour l'application et pour la soumission de la preuve d'acceptabilité de l'enfant. Après cette date, aucune demande ne sera considérée par les commissions

## Les "Frontiersmen" auront leur congrès à Port-Alfred

**PORT-ALFRED —** Les membres du Corps des Frontiersmen de la province de Québec tiendront leur 6e congrès annuel, à Port-Alfred, les 22 et 23 juillet. C'est ce que vient d'annoncer M. Jean-Guy Girard, secrétaire de la division de la Baie des Ha! Ha! Toutes les séances de ces assises seront sous la présidence d'honneur du brigadier W. H. Hackens et sous la présidence active du colonel V. Elsdén, de Trois-Rivières. L'unité de Bagotville - Port-Alfred, qui participe activement à l'organisation de ce congrès, est commandée par le lieutenant Jean-Baptiste Tremblay et compte une quinzaine de membres.

L'inscription des congressistes se fera au Palais Municipal, samedi après-midi, le 22 juillet; le soir à 5 heures, les Frontiersmen seront l'objet d'une réception civique par les autorités municipales.

scolaires, révèle un porte-parole de l'Association de ces corporations dans le diocèse.



Invitons  
la  
parenté

Un excellent moyen d'activer le tourisme au Saguenay, ce serait d'inviter nos parents et nos amis à venir nous voir. Ainsi, nous serions bien dans la note traditionnelle: nos ancêtres avaient l'heureuse coutume de se visiter au moindre prétexte.

Evidemment, nous serions heureux de voir arriver les touristes américains, comme aussi les Canadiens des autres provinces. Mais comme ils ne viennent toujours pas en nombre appréciable, pourquoi ne commencerions-nous pas par ceux qui sont tout près de nous: nos parents et nos amis de la province de Québec?

Vous n'avez pas de place à la maison pour les loger? Qu'à cela ne tienne! Le Saguenay compte plusieurs très bons hôtels. A la rigueur, la parenté pourrait dresser une tente dans la grande nature. Le camping, comme chacun sait, est devenu la grande vogue. Et si les campeurs s'amènent en grand nombre, les terrains de camping finiront bien par s'aménager un peu partout dans notre région.

Somme toute, il s'agit de créer une demande, de commencer par le commencement.



Compagnie Électrique du Saguenay

À L'AVANT-GARDE DU PROGRÈS



**UTILISEZ LES ANNONCES CLASSIFIEES**

**ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...**

**ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875 ou à l'une des trois pharmacies.**

**ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080**  
**CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12**

**TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois fois consécutives: \$2.**

**Heure limite: mardi, 4 h. p.m.**

**SAVE WITH OUR Classified Ads**

**A VENDRE — FOR SALE**

**LE PLUS GRAND MAGASIN** de lingerie usagée, importée, de la région, vient de recevoir un très beau choix pour le printemps à des prix incroyables; aussi havresac pour la pêche. S'adresser à Marché de l'Économie, rue St-Louis, rang St-Mathias, LI 8-8069.

**UN ORGUE** électrique "Wurlitzer", deux dans un, neuf, réduit de \$400; 1 sténo; 1 accordéon-piano, moitié prix; pour chalet; mobiliers de chambre, poêle avec brûleur et tuyaux; portes et grands chassiss pour solarium; grosses chaises en bois pour bureau; outillage de garage (lift), etc.; mécanique complet pour camion Chevrolet une tonne et aussi pour 1 automobile Dodge 54; moteur, transmission, différentiel et différentiel 3 tonnes; transmission Dodge deux tonnes. S'adresser à LI 2-2618.

**TERRAIN DE CHALET** à trois milles de Kénoami, rive nord du Saguenay, St-Léonard; très beau site. Prix et conditions avantageux. S'adresser à LI 2-2362 et LI 2-2813.

**GUITARE** espagnole, électronique, professionnelle, de marque "Gretsch" avec tremolo ainsi qu'un dispositif permettant de jouer neuf (9) sons différents sans changer les contrôles de positions; aussi amplificateur. Le tout à prix raisonnable. Achetés sérieux seulement. Appelez LI 8-4577.

**BUNGALOW** de 6 pièces avec garage au sous-sol. \$1,000 comptant. Balances à \$45 par mois. Achetés sérieux devront s'adresser à 40, rue Croft, St-Jean-Eudes, ou téléphoner à LI 8-8067.

**UNE MAISON** de 4 pièces, chauffage moderne à air chaud — garage. Situé au 257 de la rue Lamarche, à Arvida. Téléphone LI 8-6549.

**CHALET** à vendre situé à 9 milles de Jonquière, téléphoner à LI 8-8105.

**A VENDRE** ou accepterait échange, une automobile Chevrolet 1955, 6 cylindres, automatique, à l'état de neuf au complet. A prix spécial. S'adresser à LI 3-0315.

**CHALET** au lac Gamelin à proximité du lac Clair. Territoire chasse et pêche. S'adresser par téléphone au numéro LI 7-6334.

**POUR CAUSE DE DEPART** — Magnifique propriété sise au quartier Murdoch, Bungalow de six pièces, sous-sol fini. S'adresser à Québec, téléphone OL 3-1586 ou à C.E. Gilbert, 882 d'Iberville, Chicoutimi, LI 9-2644.

**A ARVIDA** maisons modernes, plain-pieds, 3 ou 4 ch. Très bien situées. Conditions discutables. Ces maisons sont munies de bon système de chauffage, terrain gazonné, etc. Très bonne condition d'achat. Téléphone: à LI 7-0871. Les Transactions Provinciales Enr., 335, rue Ste-Catherine, Jonquière.

**BELLE maison**, 2 étages, 2 logements de 6 pièces. 30 x 34 avec cave 7 1/2'. Chauffage air forcé. Située face de l'église et de l'école dans Jonquière. Comptant \$4,000 mais discutable. Balance comme loyer. Appelez LI 7-0871. Les Transactions Provinciales Enr., 335, rue Ste-Catherine, Jonquière.

**T.V. GENERAL ELECTRIC**. Modèle table. 21" Noyer. Poêle 36 po. combiné à bois et électrique, 4 ronds avec fourneau, très propre, émail blanc. Réfrigérateur Général Electric, 5 pi. cubes, très propre. Aussi échangeerait Plymouth 1947 en bonne condition, pour moteur hors bord, 5 forces ou 10 forces. S'adresser à LI 8-5506.

**MEUBLES: un poêle "Moffat", un réfrigérateur** de marque "Roy", un ameublement de cuisine avec buffet, une machine à coudre "Singer", un radio combiné RCA Victor, le tout en très bonne condition. Cause de départ. Téléphone à LI 8-6553.

**OU A ECHANGER**, fermes de tous genres, grosse ou petite situées au Saguenay ou Lac-St-Jean. Si vous pouvez disposer seulement d'une maison, nous tâcherons de résoudre votre problème. Avons présentement un bon choix d'acheteurs de maison. Un expert dans la matière se rendra chez-vous sans obligation de votre part. Appelez LI 7-0871. Les Transactions Provinciales Enr., 335, rue Ste-Catherine, Jonquière.

**BICYCLETTE** de 26", ordinaire, pour garçon, peinture neuve — bicyclette 26", à vitesse, pneus ballon, pour garçon. — bicyclette de 26", à vitesse, pour garçon, très propre — bicyclette de 26", ordinaire, pour garçon, \$13. S'adresser à 5, Dechamps, St-Jean-Eudes, ou téléphoner LI 8-6136.

**UNE PROPRIETE** de 5 pièces, située à 375 rue Racine, Arvida. Cause de départ. Sacrifiée à un prix raisonnable. Si intéressé téléphoner LI 8-4569.

**\$3,500**, un beau chalet en bois rond vernis, terrain quittance, ameublement comprenant frigidaire, évier, davenport, mobilier de cuisine, poêle, toilette sanitaire, chaloque neuve, etc. Electricité et téléphone, bonne route d'accès, stationnement près du chalet, pêche, situé à 5 milles à l'est de Grande-Baie à L'Anse aux Billots. S'adresser à J. René Boisvert, C.P. 165, Arvida ou téléphoner LI 8-4779 entre 5 h. et 7 h. p.m. le jeudi.

**UNE ROBE DE MARIEE**, blanche, en organza, courte, grandeur 14 ans, manches courtes. Téléphone LI 8-4467 ou LI 8-4667.

**ACHETEUR** sérieux demande une maison dans Jonquière ou Kénoami seule ou de revenus. Dispose d'un bon comptant, si intéressé, appeler LI 7-0871. Les Transactions Provinciales Enr., 335, rue Ste-Catherine, Jonquière.

**UN AUSTIN 1953**, à bas prix, \$250. Aussi pièces usagées Austin 1951-1953 au complet. S'adresser à LI 7-7714 après 6 h. de l'après-midi.

**CHALoupes** de tous genres, de grandeur 8 à 14 pieds. Si intéressé, s'adresser à 231, rue Roberval, Arvida.

**PART** privilégiée de club de pêche, et plage avec droits de pêche. Prix avantageux. Téléphone à LI 7-6896.

**FORD 1954**, avec moteur neuf ayant sa garantie, transmission, peinture neuve, ressorts neufs, pneus, pour seulement \$350. Pour cause: pas de permis de conduire. S'adresser à LI 2-5222.

**POELE** de cuisine combiné à l'huile, 2 feux, pour maison privée ou chalet. S'adresser à 305, rue Deville ou téléphoner à LI 8-5806.

**UN POELE** électrique "Moffat" 5 ronds, 2 fourneaux, 2 réchauds, 220V, en très bonne condition, raison: trop gros pour petite famille. S'adresser à 225, rue Lamarche ou téléphoner à LI 8-5742.

**FOR SALE OR RENT**, five rooms and bath at 903 Lavoisier, Arvida. Occupant moving to N.B. by September 1. For permission to inspect please phone 8-5988.

**UN DODGE** Panel 1 1/2 tonne, à vendre pour cause de départ, en bonne condition. S'adresser à M. Jean-Claude Dal-laire, Rang St-Mathias, Arvida.

**UNE ARMOIRE** à lingerie. S'adresser à 227, rue Cabot ou téléphoner à LI 8-4422.

**UN CLUB** de chasse et pêche convenant aussi pour séjour. Pour informations, s'adresser à LI 2-6244.

**VOLKSWAGEN** Custom 1957, culrette, 35,000 milles, en bonne condition. Cause de départ, fin de juillet. Prix \$750. S'adresser à LI 8-6933.

**ENCYCLOPEE** Britannica, meubles, lits, rideaux, vaisselle moderne en porcelaine, bavaroise, 12 couverts; carrosse, lit d'auto, traineau et divers articles pour bébé, etc. Tél.: LI 8-6933.

**A LOUER — TO RENT**

**CHALET** au lac Kénoami. Eau courante, électricité et nombreux autres avantages. Tél.: LI 8-4222 ou LI 8-5805.

**CHALETs A LOUER** pour vos vacances — jolis chalets modernes sur les bords du lac Otis, à 12 milles de Port-Alfred, à louer à la semaine ou au mois. S'adresser à LI 4-2973.

**CHALET** à la semaine ou au mois: situé à 12 milles de Chicoutimi, peut accommoder 6 grandes personnes; poêle électrique 220, chauffé, eau, toilette intérieure; magnifique sous-bois et plage. Téléphone à LI 9-2888.

**LOGEMENT** de 2 pièces plus chambre de bain complète; libre à la fin de juillet. S'adresser à 151, rue Calais, Arvida ou téléphoner à LI 8-4720.

**LOGEMENT** de 3 pièces dans paroisse Ste-Marie de Jonquière. Installation 220 volts, eau chaude. Téléphone à LI 2-6289.

**LOGEMENT**, situé à 27A, rue Notre Dame, St-Jean-Eudes; 4 pièces, plus chambre de bain, entrée 220V, libre le 1er août. S'adresser par tél.: à LI 8-8014.

**LOGEMENT** de 3 pièces, chauffées, avec toilette et entrée indépendante, 220 volts, peinturé en neuf. Tél.: LI 8-5068. Rang St-Mathias, Arvida.

**LOGEMENT** comprenant une cuisine, une chambre et une chambre de bain complète, eau chaude, chauffé, éclairé, entrée indépendante. Appelez LI 8-6622.

**CHALETs** à la plage de l'île du Repos à Ste-Monique, construction moderne avec douches et eau chaude et froide et bons lits. Endroit idéal pour se reposer avec possibilités de pêche à la ouananiche. Restaurant à proximité et comptoir-lunch. Pour réservations téléphoner à 610R21, Péribonka.

**3 PIECES** plus chambre de bain, entrée 220 v., chauffées, éclairées, pour plus de renseignements, s'adresser à 570 Neilson, Arvida, LI 8-8305.

**LOGEMENT** de trois pièces, plus chambre de bain, chauffé, conviendrait pour deux célibataires et pouvant faire la cuisine. S'adresser à 211, rue Boily, Arvida, tél.: LI 8-8046.

**PETIT CHALET** de 12 x 14, eau courante et toilette, à Laterrière, 15 minutes d'Arvida, intérieur peinturé à neuf, batterie de cuisine, service du laitier, boulanger, boucher ainsi que messe à proximité. Très pratique pour personne seule ou couple avec un enfant. Libre les 2 dernières semaines de juillet et les trois dernières d'août. S'adresser à LI 8-4092.

**LOGEMENT** moderne chauffé, électricité et eau chaude compris, entrée 220V avec solarium, entrée indépendante, situé dans centre de la ville (paroisse St-Thérèse) conviendrait pour jeunes mariés ou couple sans enfant. Libre 1er août. S'adresser à LI 8-6397.

**ON DEMANDE — WANTED**

**DESIREZ-VOUS** des vacances agréables cette année? Aidez votre mari à réaliser ce rêve. Profitez de vos heures de loisirs pour vous faire un revenu substantiel en vendant les produits AVON dans votre voisinage. Pour information, écrivez à: Gérante AVON, 407 boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

**ACHETEUR** sérieux demande un petit commerce bien situé dans la région, épicerie ou restaurant ou les deux combinés. Dispose d'un comptant raisonnable. Si intéressé, Tél.: LI 7-0871. Les Transactions Provinciales Enr., 335, rue Ste-Catherine, Jonquière.

**UN PIANO** usagé en bonne condition. Appelez LI 8-4441.

**DIVERS**

**SI VOUS DESIREZ** un système de chauffage à l'huile, au bois ou au charbon, demandez: Gérard C. Blackburn, agent l'Islet, 764 St-Hubert, Jonquière, tél.: LI 2-2294.

**LAVAGE A DOMICILE:** toutes personnes désirant faire leurs lavages, ou lavages et repassages à un prix modique devront s'adresser par téléphone à LI 8-6086.

**REPARATION** de meubles, vernissage, rembourrage, remodelage, réparation de tout ce qui concerne le bois, fabrication sur commande. S'adresser à M. Médéric Gravel, 69, boul. Taschereau, Kénoami, tél.: LI 7-3358.

**POUR TOUS** vos travaux de constructions domiciliaires ou autres, adressez-vous à des experts en communiquant avec M. Uldéric Gauthier, 157 rue Ste-Marie, Chicoutimi-Nord, tél.: LI 3-6867.

**A VENDRE: GLACE** pour les pêcheurs, touristes, les campements et les clubs, pour glacer les breuvages. S'adresser à Dollard Ringuette, 1109 Côte de la Réserve, Chicoutimi, tél.: LI 3-2223.

**REPRISAGE INVISIBLE:** Mme Simard de l'Orée des Bois, sur la route du Lac-St-Jean, à 1/2 mille de Jonquière, peut réparer le plus parfaitement possible (brûlures, déchirures trous de mites). Si vous ne pouvez vous rendre téléphoner Mme Simard ira à domicile réparer les divans, chesfielders, matelas, tapis ou elle se chargera d'envoyer chercher votre matériel. Téléphone à LI 2-4989.

Le recensement de 1961 commence le jeudi 1er juin. Le gros du dénombrement devrait prendre deux semaines dans les villes et trois dans les régions rurales.

**Les 25 ans du Jeune-Commerce provincial**

**Le Jeune-Commerce, un facteur de prospérité économique et de progrès social**

M. Paul Audet

**ALMA (DNC) — Conférencier aux journées d'été du Jeune-Commerce, tenues dernièrement à St-Jean d'Iberville, M. Paul Audet, de Québec, a fait un retour sur les vingt-cinq années de la Fédération, dont il a été le deuxième président, en 1937-38. Faisant part des doutes émis au moment de la fondation de l'organisme, il démontrait ensuite, la nécessité et la valeur utilitaire du mouvement pour ceux qui en font partie ainsi que son rôle dans la société.**

"Le rôle social de la jeunesse dans la vie économique (de la nation) comporte en plus une obligation politique. Je dis bien politique et non électoral, déclarait M. Audet, au moment d'illustrer, ce qu'il appelait le point principal de sa causerie, c'est-à-dire, ce que le Jeune-Commerce et la fédération devaient signifier dans notre collectivité sociale. Il poursuivait en disant qu'environ 75% des représentants de la population dans les parlements sont des professionnels, alors que les paysans comptent 15% de la représentation et que la classe des producteurs de l'industrie, du commerce et de la finance ne donne que 10% des législateurs.

Le Jeune-Commerce étant un forum qui peut faire entendre les revendications de la jeunesse, des classes industrielle, commerciale et financière, est aussi une école de formation qui préparera ses membres à jouer complètement leur rôle d'adultes, et même, si les circonstances l'exigent, à entrer dans les parlements et les conseils de la nation. Dans notre pays, les pouvoirs économique et politique se confondent et le

chef d'état est en quelque sorte le président d'un conseil d'administration. Il serait donc logique, que les commerçants, les industriels et les financiers aient leur mot à dire dans la conduite des affaires du pays.

**10,000 membres**

Fondée en 1930, comme une section des jeunes des Chambres de commerce sénior, le mouvement Jeune-Commerce formait une fédération distincte le 27 septembre 1936.

De sept sections à l'origine, le mouvement en compte aujourd'hui 114 groupant 9,584 membres. Ce témoignage des chiffres est déjà suffisant à lui-même pour dire l'utilité de l'organisme pour ceux qui en font partie et pour la société, par son rôle de corps public et organisé.

**Chouinard & Gendron**  
AVOCATS  
110 est, Racine - Chicoutimi  
Tél.: LI-3-0717  
Tél.: LI-3-2987

**LE SERVICE SONITOR GRATUIT**

**vous épargne des dollars d'huile à chauffage**

Le Sonitor peut véritablement doubler la durée de votre réservoir. Le Sonitor vous est livré gratuitement avec toute livraison d'huile à chauffage Shell. Commandez tout de suite pour obtenir une livraison rapide.



**HUILES A CHAUFFAGE**

Détailant du service chauffage-éclair avec l'huile à chauffage Shell Distributeur

**Paul S. Desautels INC.**  
HUILES - BRULEURS - EQUIPEMENTS

**LI 8-4655**

Arvida — Chicoutimi  
Jonquière — Kénoami

**A VENDRE OU A ECHANGER**

**MAISON** de six pièces, située au 261 rue Davy, Arvida, pour maison à appartements ou à logements, située dans Jonquière, Kénoami ou Arvida. Pour renseignements, s'adresser à LI 8-8405.

**MAISONS A VENDRE**

**A ARVIDA**

- Une maison de 1 1/2 étage avec garage, située à 177 Burma.
- Une maison de 1 1/2 étage avec garage, située à 907 Moissan.
- Une maison plain-pied, située à 245 Simard, construction de deux ans.

S'adresser à

**J.-H. SIMARD**

(Entrepreneur)

121 Calais ARVIDA  
LI 8-4995

**PNEUS — PEINTURE — BATTERIES**

**United Auto Parts Saguenay**

**- LTD -**

**Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions**

**LEO TREMBLAY**  
Gérant

Tél: LI: 3-7765  
326, Boul. Lamarche

# "Ce chèque de \$428 m'incite à faire d'autres suggestions"

M. Arthur Tremblay

"Je n'ai pas abusé du Service de suggestions des usines d'Arvida depuis que j'y travaille, mais un chèque comme celui-ci me donne le goût d'en présenter plusieurs autres" de nous dire M. Arthur Tremblay, monteur de machinerie de deuxième classe au moment où M. René Bélec directeur de ce service lui apprenait qu'une idée soumise quelques mois auparavant lui valait la somme de \$428.

Attaché au service de l'entretien mécanique des salles de cuves 46-57, M. Tremblay en est à sa troisième suggestion. Cette dernière proposait un appareil devant servir au redressage de cadres dans les salles de cuves. Fait à noter, il est possible que ce même appareil soit accepté dans d'autres usines de l'Alcan au Canada, ceci permettant d'espérer que d'autres récompenses lui parviennent de ces usines à la suite de cette même suggestion.

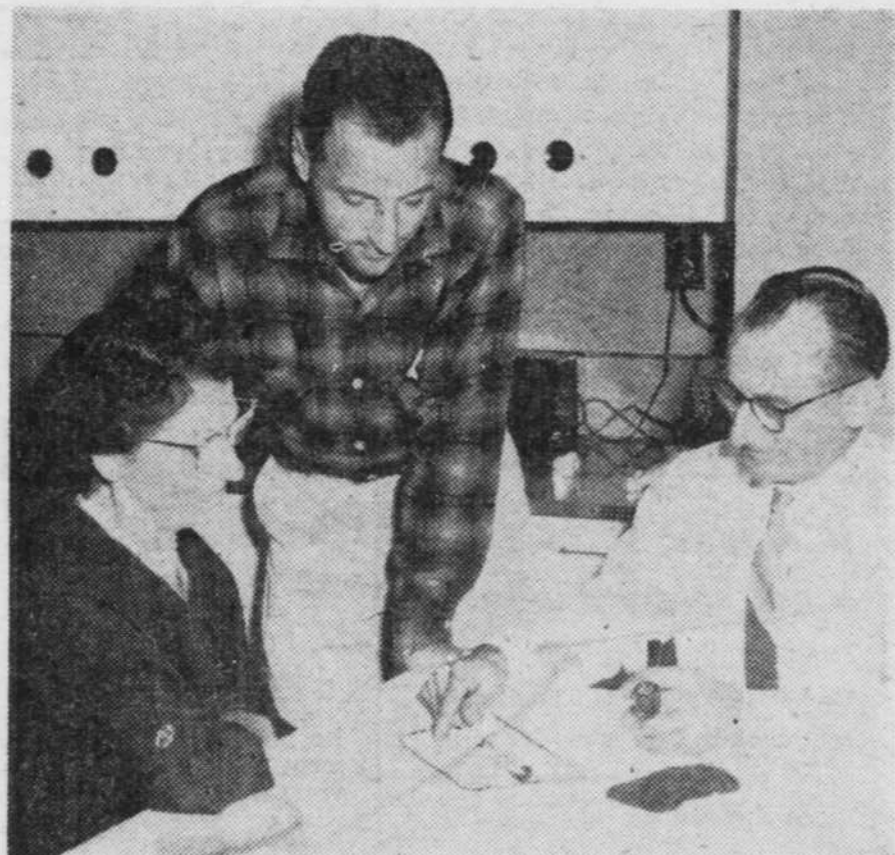
## "Un chef-d'oeuvre"

A son domicile, au 216 de la rue Richmond de Chicoutimi-Nord, M. Tremblay est bien connu par sa famille comme un "chef-d'oeuvre". en effet, de nous dire Mme Tremblay, née Yvonne Collard, "il a toujours

été affecté à la section des salles de cuves où, dit-il, "j'étais bien heureux de me rendre où travaillent plusieurs membres de ma famille".

## Parents nombreux à l'Alcan

Outre de nombreux cousins et neveux, M. Tremblay côtoie aux usines d'Arvida, dans les salles de cuves, trois frères et deux beaux-frères. "A notre famille je crois que nous pourrions opérer l'une des salles de cuves" dit-il en badinant. Il demeure que de ses frères, Baptiste est contremaître général, Adrien est chef d'équipe et Henri s'occupe également d'entretien mécanique. Ses beaux-frères, MM. Joseph Collard et Philippe Guay, sont également de la partie, seul M. Guay étant opérateur de pont-roulant à l'usine de coulage



UN SIMPLE DESSIN permettait ces jours derniers à M. Arthur Tremblay, monteur de machinerie de deuxième classe dans les salles de cuves des usines de l'Alcan d'Arvida, de toucher le montant de \$428 pour une suggestion. Suivent attentivement les explications de M. Tremblay, de g. à d. son épouse Mme Yvonne Collard-Tremblay et son fils, Marcel. A droite, M. Tremblay à son domicile, au 216 de la rue Richmond de Chicoutimi-Nord.

excellé dans les inventions de tout genre, mais jusqu'à maintenant cela ne lui avait pas autant rapporté". Ses enfants, Marcel, Mme Léon St-Pierre, Ghislaine, Yvon et Jean-Marie sont aussi de cet avis, nous révélant que leur père a fabriqué un peu de tout: Chevaux de bois, chaises bergantes, commodos garde-robres, traîneaux etc. De ses mains, M. Tremblay a toujours réussi à traduire l'idée qu'il avait en tête.

## 14 ans à l'Alcan

Notre suggesteur a maintenant plus de 14 années de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida. Bien connu à l'usine des électrodes, il y a passé plusieurs années, bien que son métier de monteur de machinerie l'ait amené à parcourir la plupart des usines situées à l'intérieur des barrières d'Arvida. Ce n'est que depuis peu qu'il

No 3 tandis que les autres opèrent tous entre les salles de cuves No 46 et No 57.

## Toujours à l'heure!

S'il est un fleuron au chapeau de M. Tremblay auquel il tient, celui d'être toujours arrivé à son travail à l'heure pendant ces quatorze années. Remerciant Dieu de n'avoir jamais perdu de temps par maladie, notre suggesteur termine l'entrevue en insistant sur le fait qu'il continuera de présenter des suggestions, ceci afin de "faciliter encore la tâche de ses confrères de travail si c'est possible".

## Le Lingot au téléphone

347, rue Davis, Arvida  
Service des nouvelles  
Signalez LI 8-6834  
Publicité commerciale  
Signalez LI 8-8875

## EN TRAVERSANT LES PONTS

La rue Sauvé, à Alma, immédiatement au nord des deux ponts de la Petite Décharge, en allant vers Naudville, est maintenant à sens unique: de l'ouest vers l'est. Ceci afin d'éviter les embouteillages à l'intersection achalandée de la rue St-Joseph.

x x x

Lundi prochain, le 17 juillet, première assemblée de la nouvelle commission scolaire d'Alma: première rencontre, des choses importantes à étudier et décider. Le régisseur: M. André Tremblay, est à faire aménager une nouvelle salle de délibérations.

x x x

Le village de St-Gédéon devrait être le premier sur la liste du programme de pavage de routes de cette été pour le comté Lac St-Jean. La rue principale est impraticable pour les automobilistes; elle est un non-sens pour ceux qui y demeurent: de la boue, plein la face des maisons.

x x x

Le bureau de la Police provinciale à Alma est maintenant sous la responsabilité du caporal J.-B. Déglise, antérieurement des districts de la région de Québec.

x x x

Le directeur des études à la Commission scolaire d'Alma, M. Paul-Emile Houle, cherche quatre titulaires spécialistes pour les classes d'anglais dans les écoles de la commission, soit deux hommes et deux femmes.

x x x

La ville de Naudville prépare l'élargissement du boulevard Dequen, entre les avenues St-Sacrement et St-Bernard; outre la rue Price, la ville ne compte que des Avenues et des Boulevards, les premières, orientées est-ouest, les seconds nord-sud.

x x x

M. Léopold Bourget, de Naudville, a été élu président de l'exécutif de l'Union nationale pour le comté Lac-St-Jean, lors d'une assemblée générale tenue à Alma.

x x x

Mlles Suzanne Ruelland et Thérèse Levasseur se disputent le titre de Mlle Gaieté, qui fera de l'éluë, la candidate d'Alma, au concours Mlle Lac-St-Jean de 1961.

## Assemblée annuelle

ALMA (DNC) — Les sociétaires de la Caisse populaire d'Alma tiendront leur assemblée générale annuelle, vendredi soir, le 14, dans la salle de l'Hôtel de ville à Alma.

Outre l'approbation des différents rapports de l'exercice terminé le 31 mai, les membres devront voter pour l'élection de deux directeurs au conseil d'administration ainsi que de deux membres, aux commissions de crédit et de surveillance.

Les officiers dont les mandats se terminent sont Me Raymond Lapointe, président, M. Jean-Marie Ouellet, directeur; M. Gérard Gagné, à la commission de crédit et M. Marcel Boily, à la commission de surveillance.



LA RUE LASALLE SUBIT des réparations importantes et fort à propos. La partie est, de cette rue, était dans un état pitoyable dû au voisinage du roc, à quelques pouces de sa surface à maints endroits. Depuis quelques années, la Cité recevait des représentations à son sujet. Grâce à un emprunt pour des travaux d'été, la réfection de la rue LaSalle est en bonne voie. Les travaux dureront une partie de l'été.

## Locaux pour loisirs, surveillance efficace en retour

La Commission scolaire d'Arvida a rappelé à la Cité qu'elle avait consenti déjà à mettre à sa disposition, pour fins de loisirs, un certain nombre de terrains et bâtisses qui lui appartiennent.

Toutefois, la Commission croit qu'il y aurait avantage, plus spécialement durant les vacances d'été, afin d'assurer une meilleure coordination et une parfaite utilisation des lieux, à ce que le tout soit sous le contrôle du Directeur de la récréation de la Cité.

Il fut indiqué clairement que les commissaires s'attendent à ce que ces terrains et locaux soient mis entre les mains d'organisations responsables qui devront voir à fournir les gardiens et la surveillance dans le but de protéger la propriété de la commission scolaire.

## SALON DE BARBIER

(Daniel Gauvin)

Coin Hunt & Taschereau  
Arvida

## PLAGE LEMIEUX — CHALETS A LOUER

St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise

S'ADRESSER A R. LEMIEUX  
TEL.: NORMANDIE 2-3883

(Route pavée sur toute la longueur)

## EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, O.D.

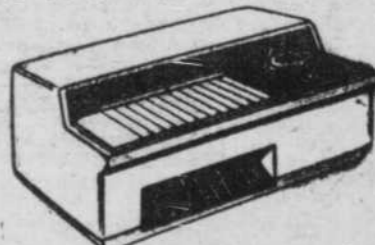
ARVIDA

303 LIRI, — LI. 8-6331

JONQUIERE

360 St-Dominique LI. 2-6186

## Thermo-Fax



Fournit des copies parfaites en 6 secondes seulement, uniquement à l'aide de l'électricité et sans produits chimiques.

CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

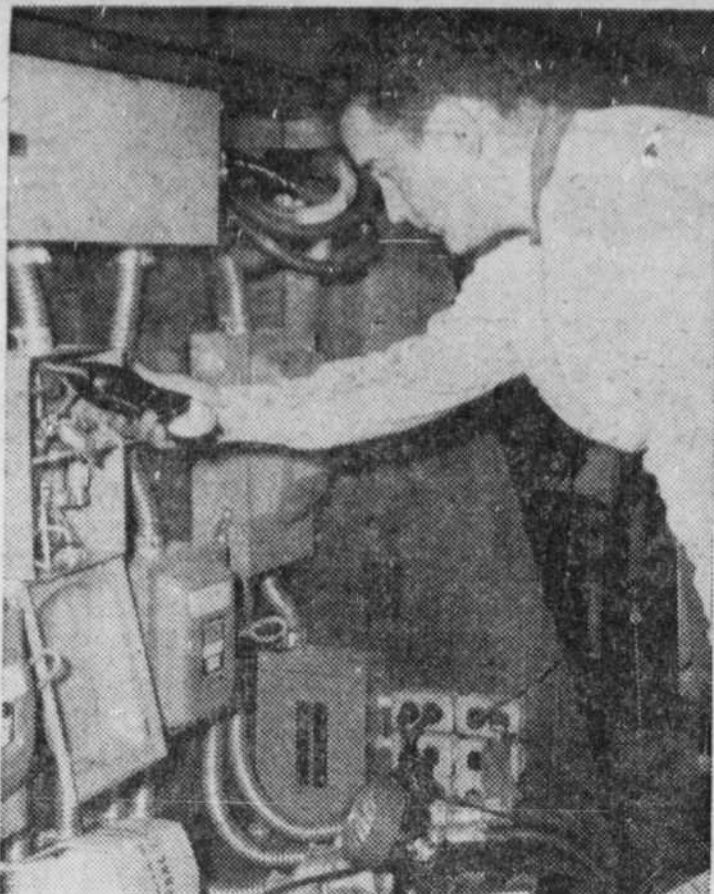
APPELEZ 3-4407

## LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTÉE

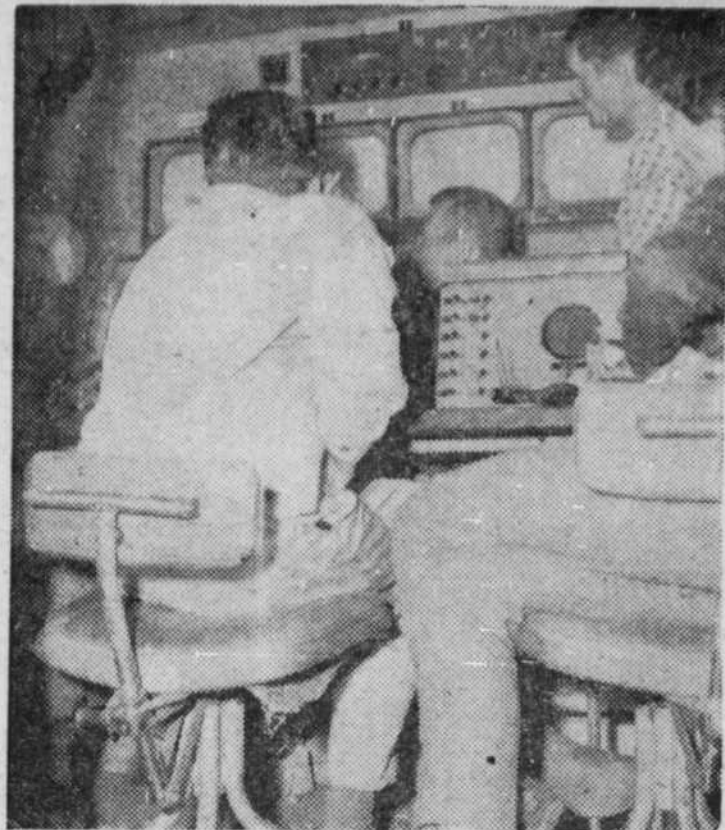
28 Est, Cartier Chicoutimi



MICHEL CARON, QUE L'ON VOIT ICI, est responsable de l'unité de contrôle général du son alors qu'à l'intérieur de la Grande Tente, Gratien Roy est au contrôle du système des haut-parleurs tant intérieur qu'extérieur. Toutes les unités sont reliés par un système d'intercommunication.



AU CONTROLE DE L'ECLAIRAGE il y a assez de débit électrique pour alimenter sept maisons ordinaires. Devant ce fait on peut s'imaginer que M. Roland Comeau, en charge de cette unité, a suffisamment de vérification à faire pour le tenir occupé. Secondé par une équipe experte, M. Comeau a réduit au minimum les difficultés de la mise en place de tout le système électrique ainsi que son démontage.



ICI, C'EST L'UNITE OU SE FAIT LE CHOIX de l'image à téléviser. Quatre écrans donnent l'image fournie par chacune des caméras de la Grande Tente. Malheureusement nous ne voyons pas ici celui qui est au clavier, à l'extrême gauche. Chaque émission avait son responsable au clavier du choix des images; dans Kermesse: Jean Goulet; pour l'émission, — Dans tous les cantons: Ivor Pearson; et pour Caravane: Myroslal Jakymiw.

**A LA TELEVISION**

# L'arrière - scène est le pivot

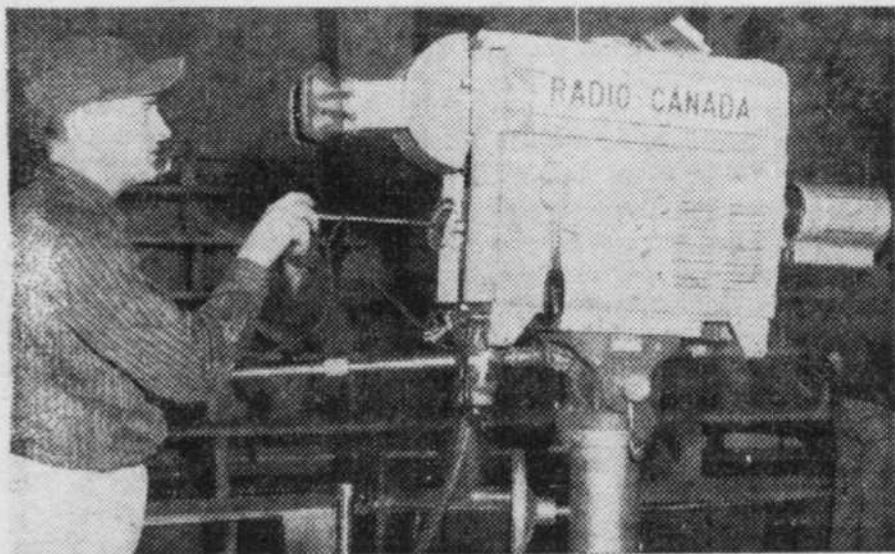
## d'une bonne émission

La Grande Tente de Radio-Canada et les unités mobiles qui l'accompagnent forment l'ensemble idéal d'un vrai studio ambulant de télévision.

Tout le personnel requis et hautement qualifié: techniciens, électriciens, décorateurs, accessoiristes, assistants, réalisateurs, scripteurs, habilleuses, maquilleuses, comédiens et comédiennes, - une centaine de personnes, - complète l'organisation qui s'avère habile, souple et efficace.

Les phases d'opération sont les suivantes. La Grande Tente, de 90 pieds par 90 pieds, est le studio avec spectateurs participants, (750 enfants pour les enregistrements de Kermesse et Caravane, et 650 adultes pour l'enregistrement de "Dans tous les Cantons". Les unités qui

Problèmes résolus  
Ce merveilleux ensemble, si harmonieux dans son opération, cache ses problèmes inévitables. C'est le choix du site qui doit être facile d'accès et en même temps à proximité d'une source suffisante d'électricité. C'est le système d'éclairage et d'a-



LE CAMERAMAN RONALD LUTTRELL a gagné plusieurs trophées pour sa façon d'enregistrer une émission. Il a participé aux enregistrements des parties de hockey du Canadien ainsi qu'aux parties de ballon "rugby". La tige que M. Luttrell actionne ici, lors d'une répétition, a pour effet d'éloigner ou de rapprocher l'image. Quatre caméras sont au service de la Grande Tente; chaque caméra, située sur un plan différent, suit l'action sur la scène et met en évidence ce qui lui semble le plus intéressant. Les trois autres cameramen sont: Gaston Laporte, Paul Perreault et Réal Angers.

l'environnement sont: le contrôle de l'éclairage, le contrôle du son, le contrôle des quatre caméras et le choix de l'image, et enfin, l'unité d'enregistrement.

Les participants en scène, les cameramen qui manipulent leurs appareils, les techniciens les yeux rivés sur le tableau de contrôle de leur unité respective, le va-et-vient, dans les coulisses, des préposés à des tâches générales que le tout ressemble à une ruche.

limentation à toutes les unités qu'il faut installer avec ses centaines de câbles conducteurs petits et gros.

La disposition des unités mobiles, la vérification continuelle de l'équipement dispendieux et fragile et la surveillance de cet équipement est une tâche qui n'accepte pas de répit.

Que dire des décors à monter et à changer avec dextérité, des morceaux qui fléchissent, se détériorent à l'instant inoppor-



L'IMAGE CHOISIE DANS L'UNITE DU CHOIX DES IMAGES parvient à l'unité d'enregistrement qui est sous la responsabilité de Walter Bebenek. La merveilleuse machine qu'il contrôle ne coûte que \$80,000. . . Remarquez le ruban magnétique sur lequel l'image s'imprime en hauteur (mais non sous forme d'image) et le son sur le bord du ruban. Ce large ruban (à comparer avec la main) est semblable à celui employé par un magnétophone; ce n'est donc pas un film. A gauche près du rouleau, une première tête efface ce qui a déjà été

imprimé antérieurement, puis vient la seconde tête dont la roue tourne verticalement à 14,000 rpm et enfin une troisième tête (près de la main) qui enregistre le son. L'image enregistrée ainsi par magnétoscopie apparaît sur l'écran du centre. Le cadran rond de droite indique en traits lumineux et changeants les degrés de blanc et de noir. L'émission terminée, c'est la vérification des images sur le vidéo-ruban magnétique. Cette vérification est facile car la machine opère de la même façon qu'un magnétophone ordinaire.

tun, dans quelque partie d'équipement que ce soit.

**Tout ce qu'il faut**

Le studio ambulant de télévision de Radio-Canada a tout ce qu'il faut pour bien fonctionner mais du même coup le problème de le tenir prêt à entrer en action à l'heure précise se trouve grossi considérablement par la quantité et la diversité même des appareils. Lorsque les caméras sont en marche, les lumières ne doivent pas bouger (ne pas oublier que nous sommes dans une tente), les haut-parleurs doivent donner un son pur, et comme c'est un enregistrement sur bande magnétique, il n'y a pas de correction à faire sinon tout reprendre; trait amu-

(Suite à la 15e page)



VOICI LE POURQUOI DE TOUTE l'organisation de la Grande Tente: la préparation, les corrections et l'émission d'un programme. Après des heures de répétitions et de reprises avec les caméras et tout le "branle-bas", c'est la répétition générale avec les spectateurs participants. . . et puis c'est le grand moment!



**OFF TO CAMP AND TO LEARN FRENCH** these students received an assist from their teacher Gerard Lacombe when it came to packing up the car for the adventure. From the left they are Cecilia Whicher, Susan Miners, Mr. Lacombe, Carol Bishop, Peggy Richter and Kathleen Suess.

### Arvida High Students

## Learning French & Camping What Could Be Better!

French specialist at Arvida High School, Mr. Gerard Lacombe, has a novel system for keeping his students on their toes all the year long. Grade VIII and more advanced students who learn a prescribed Bible verse in French for each day of the school year are given the special award of a free ten-day camp experience on Lake Wallace, 50 miles south of Sherbrooke. It amounts to learning between 125 and 150 verses of Scripture in French perfectly over the year and it's a popular challenge with these English speaking students.

The camp, Frontier Lodge, is held from June 28th to July 8th and is conducted entirely in French. Arvida High School provides the only campers at it whose native tongue is English. Daily worship services, story periods, hikes, swimming instruction etc., are all conducted in French. It adds up to a double bonus for the students who not only have the camp experience but also, Mr. Lacombe believes, show an impressive gain in their French conversation after the camp holiday.

#### Best Campers

Mr. Lacombe, who has been in Arvida three years, has offered this opportunity to his students each year. Of special fact that students from Arvida High have not only mastered a lot of French at camp but have also been voted the best campers at the last two sessions. Burnil Cox and Blaise Szekely are the two who have won this honour to date.

#### Campers This Year

Attending camp this year are Kathleen Suess, Sandra and Ce-

ilia Whicher, Peggy and Susan Richter, Carol Bishop, Stephen Locke, Roger Fontaine, Elenor Perry, Berit Lundh and Susan Miners.

## Arvida Scout Richard Duffy Attends Can. Jamboree

Richard Duffy, son of Mr. and Mrs. F.H. Duffy, 213 Radin Road, will be returning from an exciting camp experience this weekend after spending the past ten days at the Third Canadian Scout Jamboree at the Connaught Ranges, Ottawa, Ontario.

A first class Scout with the All-Around-Cord, Richard, was the only Arvida Scout qualified

With three years at Cub camp and about to start his fourth year of camping with the Scouts at Lake St. John, camp life is nothing new to him.

#### Jamboree

At the Jamboree special day was arranged for Scouts to visit the capital and every effort was made to distribute the Scouts who came from across the Dominion so that they could be aware of the broad aspects of Scouting.

Trading souvenirs is a big

Students for the National Theatre School were chosen from a series of auditions held across Canada. Of the 245 who applied for entrance, 31 were chosen to enter the first year of the Acting Course. The auditions were held by Jean Gascon, Executive Director of the School, Powys Thomas, Artistic Director, and James Domville, Administrative Director.

#### Begins November

The Acting Course of the National Theatre will open November 2nd. It includes attendance at the School for three years in Montreal as well as summer terms in Stratford, Ontario. In addition to the 31 entering the Acting Course, 15 will be admitted into the Production Courses. These students are trained in all other aspects of the theatre including lighting,

part of Jamborees and for Arvida Scouts it and had aluminum bulld angles with Arvida inscribed on one side and the date on the other, for trading purposes.



to join the Quebec contingent attending the camp. Well on the way to becoming a Queen's Scout, Richard is a patrol leader for the 2nd Arvida Troop.

**Mrs. Anna P. Girouard**  
has for years been a representative of the  
**Sun Life Assurance Company of Canada**  
in Arvida  
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.  
Quebec Address:  
c/o Sun Life Assurance Company  
Quebec Power Building,  
Quebec City

## Brantford's Experience

The difficulty facing Canadians in their efforts to maintain and increase the prosperity of our people was illustrated recently by the experience of the city of Brantford, Ontario, last year as disclosed by the annual report of that city's industrial commission.

New industry spent the rather substantial sum of \$1,400,000 on plant and equipment during the year. That is an impressive amount of money, but the cost of building an industry nowadays is so great that the \$1,400,000 investment provided jobs for only 60 people. That is about \$23,000 worth of investment for each job. It is about an average figure for providing a job in Canada. **IN ALCAN, THE INVESTMENT PER JOB IS NEARLY THREE TIMES THAT FIGURE.**

Despite these new jobs, Brantford's total employment was seriously down due to decreased activity in its two major industries and an increase in seasonal layoffs. At the same time, imported goods were underselling some of the goods which Brantford factories are equipped to produce.

#### Employment Problem

With the largest-ever crop of young people reaching working age, there is the problem of finding jobs for them when each new job requires an investment of more than \$23,000. Where is the money to come from? Further, investing the money will not by itself create jobs unless it is possible to produce quality goods which will sell at as good a price as similar goods produced in other countries.

#### Must Increase Sales

Each industry has its own problems and has to solve them in its own way. Alcan's problem, fortunately, isn't that foreign competitors are able to deliver better quality goods at a lower price and sell them right in our home town. Our problem is that, while we are selling a higher percentage of our capacity than our major competitors, we are not selling enough to keep all our plants working at capacity — and that means that we are not employing as many people as we would like to.

Our problem is also that our hard-pressed competitors are making a terrific effort to increase their sales, increase their efficiency, and could eventually do better all along the line unless we also make a terrific effort to improve our present position.

We cannot afford for one minute to sit back and assure ourselves that we are doing fine. If we do not keep up the leadership we have won, we are going to find some of those eager competitors cutting deep into our business.

## Carole Zorro To Enter Nat'L Theatre School

Carole Zorro, daughter of Mr. and Mrs. A. Zorro, 549 Fickes St. Arvida has been accepted along with 30 others from across the Dominion to enter the National Theatre School, Montreal, this fall. Another successful candidate from this district is Marcel Paradis of Isle Maligne.

Students for the National Theatre School were chosen from a series of auditions held across Canada. Of the 245 who applied for entrance, 31 were chosen to enter the first year of the Acting Course. The auditions were held by Jean Gascon, Executive Director of the School, Powys Thomas, Artistic Director, and James Domville, Administrative Director.

design, costume design, stage management and direction.  
**Carole Zorro**  
Carole who is 19, attended St. Patrick High School here and then took a secretarial course at Sir George Williams College before starting to work for the Aluminum Company of Canada, Montreal. While in Arvida she had an active interest in little theatre and had the leading role in "Gigi" when it was produced by St. Georges Players three ago.

Carole continued her interest in drama in Montreal where she studied with Georges Groulx and the Montreal Repertory Theatre. With her entry into the National Theatre School she

## Births

To Mr. and Mrs. Joachin Tremblay, (Nada Belinak) a son, Bruno, born on 23rd June.

To Mr. and Mrs. Roger Ashley, (Angela Frances) a son, Raymond, Maxwell, born on 30th June at the Saguenay General Hospital.

will be devoting all her time to drama where she hopes to make her career.

For your insurance Problem contact . . .

**Eric O'Connor**

Canada Life Insurance  
Company Representative  
232 Castel St. Arvida, LI: 3-6250  
Bur. Tel: LI: 3-4295

## TOURIST ROOMS

**Mr. Walter Ruhle**  
Tel.: LI-8-4733  
520 Mellon, Arvida

## Don't forget!

Each time your circumstances change, your life insurance portfolio should be checked. I am the Sun Life representative in your neighbourhood and I am qualified to advise on all life insurance matters. May I be of service?



**D. A. ROEBUCK**

LI 3-0731 CHICOUTIMI, Res. LI 3-2589

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

**Retraité de Shipshaw, M. Charles Corneau**

# Cinquante "hivers de bois" à son crédit

Au cours de sa vie de travailleur, M. Charles Corneau, dont l'âge de la retraite vient de sonner à la centrale hydroélectrique de Shipshaw, a passé quelque cinquante hivers dans les bois où son épouse l'accompagna pendant quarante ans à titre de cuisinière.

re. Ayant visité à peu près tous les chantiers depuis 1910, il y a également occupé un peu tous les métiers: bûcheron, charretier, traceur de chemins, entrepreneur, homme de cour et d'écurie, etc.

Notre retraité nous mentionne qu'aujourd'hui c'est presque prendre des vacances que de bûcher avec l'outillage moderne. Il se souvient avoir bûché une moyenne de quatre cordes par jour pendant un hiver complet, au "sciote" et à la hache, au chantier de M. Pitou Côté, pour le compte de la Consolidated Paper, sur la Rivière-à-Mars, vers les 1920.



"UNE AGREABLE ET PROFITABLE retraite, M. Corneau" lui disait au moment du départ, M. Almas Saint-Gelais, son contremaitre. Employé au service de l'hygiène de la centrale hydroélectrique de Shipshaw, M. Charles Corneau vient

d'atteindre l'âge de la retraite. De g. à d., M. H. R. Fee, directeur de l'exploitation hydroélectrique de l'Alcan au Québec, M. Charles Corneau, M. Henri Boivin, un compagnon de travail et M. Saint-Gelais.

**Nombreuses rivières**

Pendant son demi-siècle en forêt, M. Corneau a eu l'occasion de travailler sur presque toutes les rivières de la Province, tant au bûchage que pendant la drave du printemps. Son périple l'a conduit sur la Rivière-à-Mars, la Lièvre, la Windigo, la Flammant, la Pierriche, la Métabetchouan, à Clova, à Van-Bruyssel ainsi qu'à Parent, dans l'ouest de la Province. Encore en excellente santé, M. Corneau se plaît à nous remémorer d'agréables souvenirs de cette époque de vie en plein air où l'on travaillait très fort et où l'on mangeait quatre repas par jour.

**Né à St-Alphonse**

C'est le 2 juin 1896 que naissait, à St-Alphonse de Bagotville, Charles, fils de M. Charlie Corneau et de Mme Paméla Bilodeau, Décédé à l'âge prématuré de 31 ans, le père de notre retraité était gardien de la Rivière-à-Mars pour M. William Price, métier qui était de nature à orienter son fils Charles dans sa voie de travailleur.

**Mariage à St-Honoré**

L'année 1921 marqua une étape pour M. Corneau, qui épousait alors Mlle Marianne Duperré, fille de M. et Mme Abraham Duperré, de Saint-Honoré. Trois enfants naquirent de leur union: Charles, employé à la centrale de Shipshaw; Yvan et Jacqueline, épouse de M. Jean-Joseph Villeneuve de Naudville.

**Peu de temps à Shipshaw**

Bien qu'ayant travaillé précédemment pendant une quinzaine d'étés à la Centrale de Shipshaw, M. Charles Corneau y est permanent depuis 1958 seulement. Il occupait ces dernières années le poste de concierge. En terminant l'entrevue, M. Corneau tint à ajouter que son seul regret "c'est de n'avoir pas travaillé plus longtemps à Shipshaw où je me trouvais si bien".

**M. G. Simard fait don d'une lyre à la garde Ste-Thérèse**

Jeudi soir de la semaine dernière, la garde Ste-Thérèse

d'Arvida se rendit saluer M. Georges Simard de la laiterie G. H. Simard en remerciement du don d'une lyre faite par ce dernier à cette garde paroissiale.

M. G. Simard se montra touché de cette marque de recon-

naissance et invita aimablement les vingt-cinq membres présents de la garde à visiter son établissement.

La rencontre se termina sur une note de satisfaction générale.

**M. Pierre Berthiaume maître ès arts**

M. Pierre Berthiaume, fils de M. P.-E. Berthiaume de la section du génie industriel de l'Alcan d'Arvida, vient d'obtenir une maîtrise es arts (mathéma-

tiques pures) de l'université de Toronto.

On sait qu'en avril dernier, M. Pierre Berthiaume obtenait du Conseil national des recherches, une bourse pour l'obtention d'un doctorat en mathématiques de l'université McGill.

VENTE  
1/2 PRIX

Toute la marchandise qu'il y a en montre à notre magasin, est vendue à 1/2 prix

MOTEUR EVINRUDE 35 forces - Rég.: \$799 - 1/2 prix	\$398
CONGELATEUR 15 PI. CU. Rég.: \$596	\$298
MOBILIER A SECTIONS 3 morceaux, rég.: \$269	\$134.50
KODAKS Rég.: \$70	\$35
PARASOLS	1/2 prix
FONTAINES	1/2 prix
VERRE TAILLE	1/2 prix
TABLES, LAMPES, etc.	1/2 prix

**GRATIS!**

A tous les acheteurs à paiements échelonnés  
POLICE D'ASSURANCE

● FEU ● VOL ● DECES

RECOMPENSE...

B. BRASSARD  
DONNERA \$100

123L11

A toute personne qui offrira son vieux réfrigérateur, en échange sur l'achat de ce

REFRIGERATEUR GENERAL ELECTRIC

123L11  
12 pi. cu.  
de Luxe

1961

Prix coupé de juillet \$299

RECOMPENSE DE B. BRASSARD \$100

VOUS NE PAYEZ QUE \$199

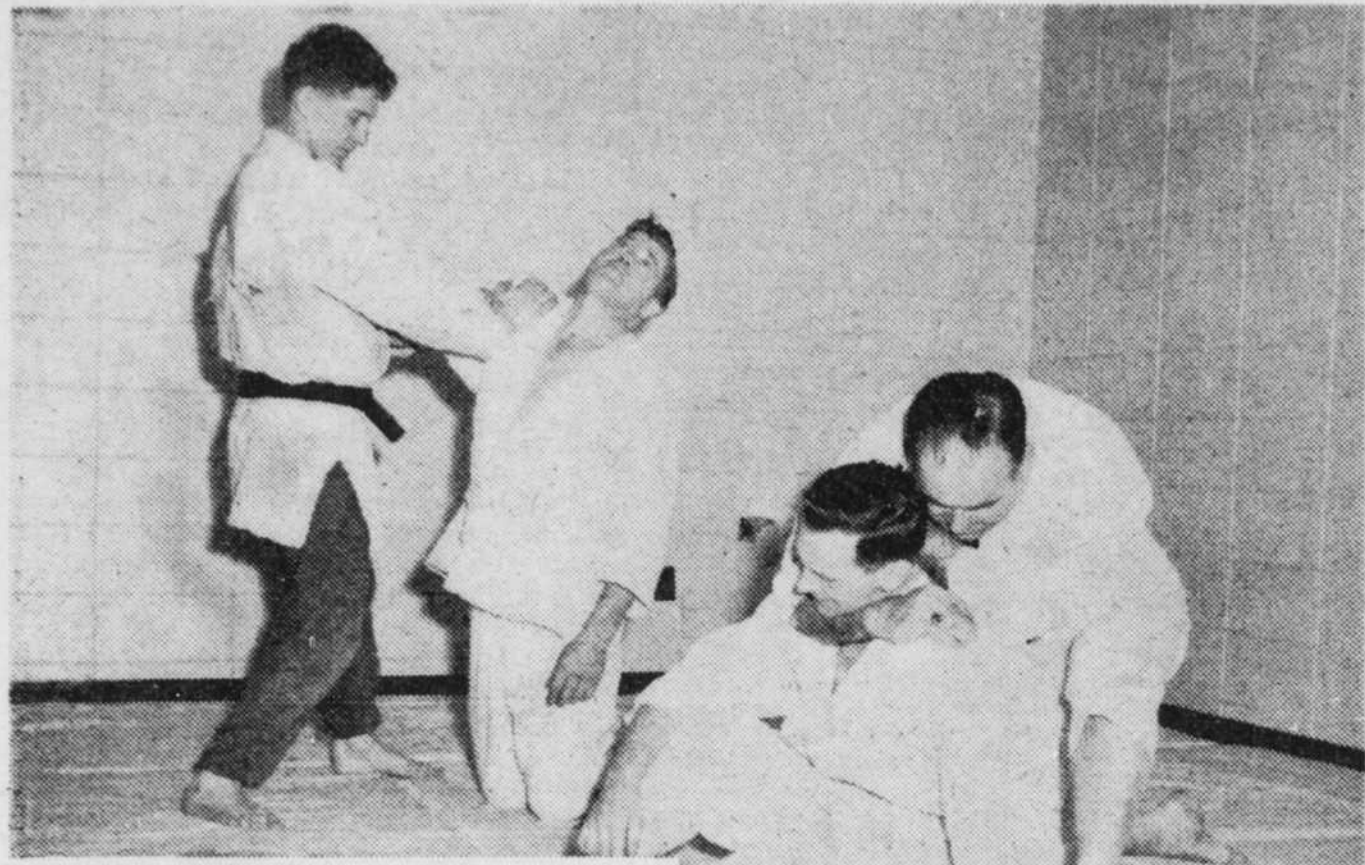
- Deux températures
- Complètement automatique
- Congélateur séro-zone de 67 lbs
- Congélateur rapide et de longue durée
- Légumier pivotant, capacité d'un demi boisseau
- Tablettes Stior-a-dos ajustables
- Dégivrage automatique
- Style compact rectiligne
- Elegantes garnitures intérieur et extérieur
- Dimensions extérieures: Haut. 61", larg. 31 1/2", prof. 28"

**B. BRASSARD**

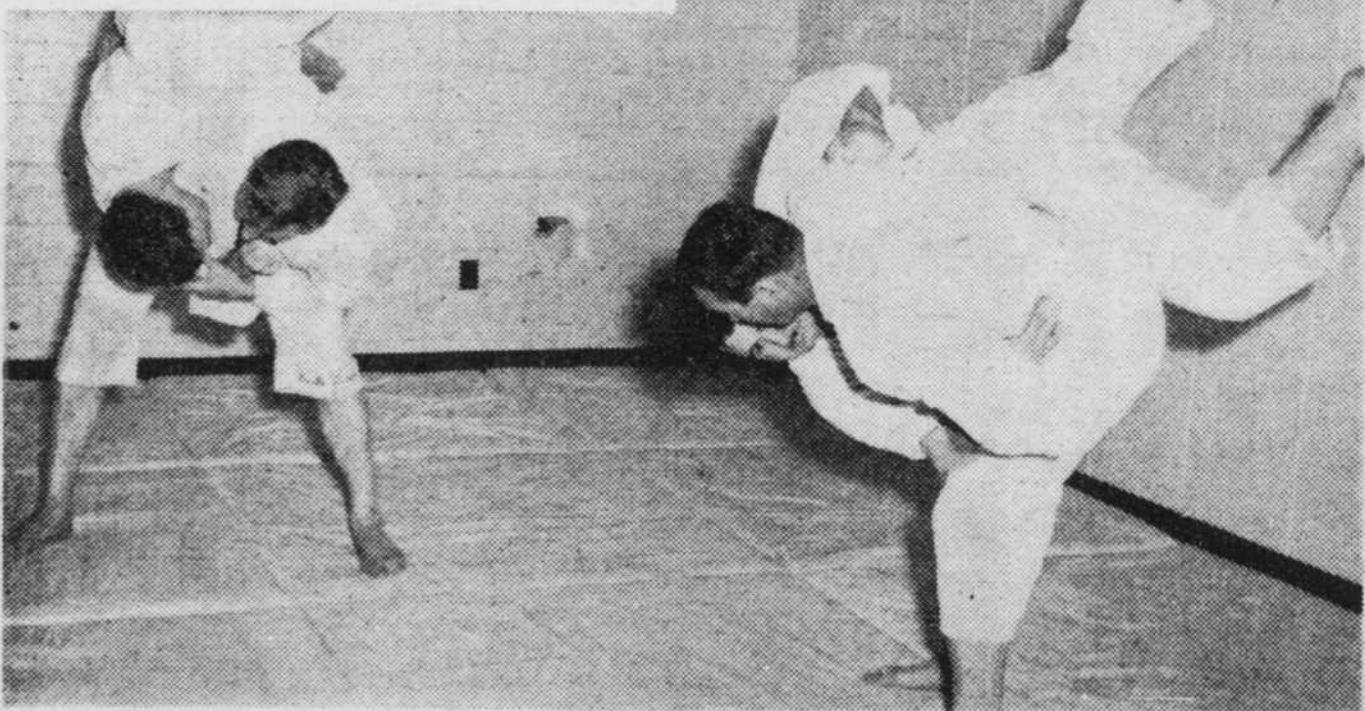
MEUBLES LTEE

ARVIDA
JONQUIERE

# La Commission des loisirs devant le conseil municipal d'Arvida



**LES POLICIERS D'ARVIDA SAVENT BIEN SE DEFENDRE:** Les policiers d'Arvida ont suivi des cours de judo donnés par André Lamartine d'Alma. Les leçons, à raison de deux par semaine, se sont échelonnées durant trois mois, au gymnase de l'hôtel de ville. On voit ici, photo du haut, Auguste Jomphe pratiquant l'étranglement à Magella Perron, tandis que le professeur Lamartine sert une clé de bras à Flavien Gauvreau. Sur la photo du bas, André Dufour fait subir un plongeon à Jean Martin, tandis que le chef de police de St-Jean-Eudes réussit le même mouvement aux dépens de Gérard Barriault. Signalons que les cours furent payés par la cité d'Arvida.



**UN DIVERTISSEMENT ENTRE DEUX SEANCES D'ETUDE:** Les chefs de police et pompiers de la province de Québec savent joindre l'utile à l'agréable. Plusieurs participants du congrès tenu à Jonquières ont en effet participé, le 4 juillet, à un tournoi sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida. On reconnaît, de gauche à droite, MM.

Thomas O'Brien, des relations extérieures de la brasserie Dow à Montréal, Roland Baudet, chef de police de la cité d'Arvida, H. O'Brien, en charge de l'équipement de sécurité des policiers et pompiers de la cité de Montréal, et M. S. Sears, chef de police de la ville d'Asbestos.

Afin de permettre à la Commission des loisirs d'Arvida, de faire effectuer les améliorations à l'espace actuellement occupé par le secrétariat, le vestiaire, le passage du curling ainsi que la scène de l'auditorium du Centre de récréation, le conseil municipal a donné son approbation en principe à des dépenses additionnelles de \$1,700 dans ces immeubles à la condition que certains item du règlement d'emprunt s'avèrent moins coûteux que prévu et que la Cité puisse bénéficier de la clause lui permettant d'approprier certains surplus à des améliorations dont le coût pourrait s'avérer plus élevé.

Le président de la Commission M. Aimé Trudel, avait signalé devant le conseil que si l'on tient compte qu'un montant de \$2,845 est déjà engagé et dépensé à même le montant de \$10,367, le résidu ne sera pas suffisant pour procéder aux modifications urgentes dont on avait convenu l'exécution lors d'une rencontre avec certains représentants du conseil. Voilà pourquoi, il jugeait nécessaire une subvention additionnelle de \$1,700.

La Commission fera exécuter elle-même les travaux projetés sous la direction du gérant de la Cité qu'elle facturera par la suite à la Cité jusqu'à concurrence du montant autorisé.

### Situation financière

Les estimations budgétaires révisées au 31 mai 1961 ainsi que le bilan de la Commission des loisirs à la même date furent déposées devant les membres du conseil et des explications élaborées furent fournies à ces derniers par le président de la Commission. Selon M. Trudel, la Cité pourrait se charger du paiement total du salaire de l'administrateur du Centre, des charges d'aqueduc, d'électricité et de vapeur, ce qui représenterait un montant annuel total de \$10,275, permettant ainsi à la Commission d'opérer avec un budget plus généreux. Aucune décision ne fut prise cependant.

Après explications, le conseil a autorisé un virement de fonds de \$719.13 à l'appropriation "Imprévus" dans le budget de 1961 afin d'annuler les montants de \$436.77 et \$282.36, soit la somme totale de \$719.13 émise à la Commission des loisirs en remboursement à la Cité de certaines dépenses effectués lors du règlement final des biens et dettes de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida et du club de hockey les Citadins junior A d'Arvida, en date du 31 décembre 1960.

### Le restaurant

La Commission des loisirs n'est pas satisfaite des revenus du Centre. Ce restaurant ne

semble pas rentable. Voilà pourquoi on étudie la possibilité d'installer des machines distributrices qui apporteraient un profit net sans aucun déboursé de salaires ou autres. Le déficit de la Commission au 31 mai se chiffrait à \$7,414.09.

L'administration municipale versera à la Commission des loisirs un montant additionnel de \$6,500 à même le montant total de \$29,000 prévu comme octroi à cet organisme dans le budget de l'exercice financier courant.

Le montant de \$1,000 déjà versé à la Commission au début du mois de juin, sur recommandation du gérant de la Cité, a reçu sa ratification officielle du conseil.

### Le foyer des loisirs d'Arvida

C'est la nouvelle appellation du "Centre de récréation. Elle fut suggérée au conseil par la Commission des loisirs. Les autorités municipales ont approuver ce choix.

Ce Foyer des loisirs d'Arvida, comme nous l'avons expliqué dans notre dernière édition, subira des transformations importantes prochainement. Parmi les projets qui seront réalisés, rappelons l'organisation d'une salle pour les retraités, des cours d'éducation physique et des cours de théâtre.

### La plage de Shipshaw

Elle est maintenant ouverte à tous les pique-niqueurs et amateurs de natation.

Le restaurant a été loué moyennant un prix de \$500 pour la saison à M. Roland Charest. Quant au budget relativement à l'opération de cette plage, il est très approximatif et il se peut que des modifications y soient apportées au fur et à mesure que la saison avancera.

Les prix d'admission sont les suivants: 30 cents pour les adultes; 15 cents pour les enfants; \$1. par famille, sans compter un montant de 25 cents pour chaque automobile qui utilisera le terrain de stationnement à proximité de la plage.

## La date limite est fixée au 10 juillet

Plusieurs équipes de l'extérieur ont déjà manifesté leur intention de participer au prochain tournoi provincial de balle-molle qui aura lieu à Naudville les 14, 15 et 16 juillet.

Les organisateurs ont fixé au 10 juillet à minuit la date limite pour les inscriptions. Le nombre des participants est établi à 32.

Quatre trophées et une somme de \$525 seront distribués aux vainqueurs par le commanditaire M. Laval Tremblay.

## Dans la Ligue de balle-molle Interdépartementale

L'Atelier mécanique mène le bal dans la Ligue de balle-molle interdépartementale avec 12 pts. Cette équipe est toutefois taionnée de très près par l'Atelier électrique qui a accumulé 10 points jusqu'à maintenant.

Atelier mécanique	7	6	1	12
Atelier électrique	5	5	0	10
Salle de dessin	6	3	3	6
Cie Électrique	7	3	4	6
Dept. technique	7	3	4	6
Achat	7	3	4	6
Mac. élect. compt.	7	2	5	4
Instruments	6	1	5	3

# Programme bien pensé aux terrains de jeux d'Arvida

Le Département de la Récréation a préparé, cette année, les grandes lignes du programme que les O. T. J. des quatre paroisses d'Arvida s'appliquent d'exécuter au cours de la présente saison. Ouverts le 3 juillet, les terrains de jeux fermeront le 26 août prochain. Ces huit semaines sont agencées de par les thèmes et activités spéciales de façon à couvrir le plus grand nombre de centres d'intérêts possible.

Comme le terrain de jeux est un moyen d'éducation, les moniteurs et monitrices prévoient l'emploi des énergies. On préparera quotidiennement un programme qui tiendra compte des thèmes et événements spéciaux.

### Programme bien défini

La première semaine, celle du 2 au 8 juillet, fut consacrée à l'organisation. La deuxième semaine, celle du 9 au 15, le sera à la débrouillardise. On entrera véritablement dans l'esprit du terrain de jeu que durant la semaine du 16 au 22 juillet alors que les jeunes seront appelés à élire leurs maires et mairesses. On veut ainsi initier les jeunes à la vie démocratique.

Durant la semaine du 23 au 29 juillet, on entretiendra les enfants de la sécurité en général, à la maison, à la plage, dans la rue, dans les jeux, etc. On organisera ainsi des concours d'habileté à bicyclette ou sur tricycle.

Dans la cinquième semaine, celle du 30 juillet au 5 août, la vie de famille sera à l'honneur. Afin de mieux connaître l'enfant et les conditions dans lesquelles il vit, chaque moniteur s'appli-

quera à connaître sa famille et le milieu qui l'entoure.

On pourra ainsi organiser une fête à l'instigation des parents.

### Thèmes éducatifs

"La personnalité", tel sera le thème, de la sixième semaine, celle du 6 au 12 août.

La semaine suivante sera consacrée à "L'équipe". Cet événement sportif est tout indiqué pour développer chez l'enfant l'esprit d'équipe. Certains jeunes ont des aptitudes particulières, et en apprenant à les mettre au service de tout un groupe, ils développent chez eux le sens de la coopération et de l'équipe, ce qui aujourd'hui est primordial et doit être développé chez les Canadiens-français. Les olympiades sont aussi une occasion pour développer un bel esprit sportif, la franchise, l'honnêteté et l'esprit de travail.

Les terrains de jeux se clôtureront par la semaine de la joie, du 20 au 26 août. Toute bonne chose a une fin, mais l'enfant doit apprendre le plus tôt possible que dans la vie, les périodes de succès et d'insuccès, de bonheur et de dépression sont le partage normal de la vie.

### A la Compagnie

#### Electrique

## Pique-nique annuel du Club des employés

Chicoutimi (DNC) Le pique-nique annuel du Club des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay aura lieu samedi 15 juillet sur l'île d'Alma,

rang II (Colonie de vacances Notre-Dame).

Voici le programme de la journée: Arrivée sur le terrain à 11h. du matin. Premier "plongeon" à 11h. 30. De 12h. 00 à 2h. diner, chacun apporte son repas. De 2h. à 4h., jeux de toutes sortes. De 4h. à 5h. 30, baignade. De 5h. 30 à 7h. souper et enfin de 7h. 30 à 11h., danse.

Le coût de participation à cette journée sera de un dollar par adulte. Les enfants seront admis gratuitement.



L'ASSOUPLISSEMENT DES MUSCLES: Il ne faut pas songer uniquement aux sports dans les terrains de jeux d'Arvida. Nous en avons la preuve

ici alors qu'un groupe de jeunes de la paroisse de Ste-Thérèse exécutent des mouvements de culture physique.



LES CHANTS MIMES, comme on le voit ici à l'OTJ St-Mathias, sont toujours accueillis avec en-

thousiasme par les jeunes aux terrains de jeux d'Arvida.



IL N'Y A RIEN QUI LES BATTE! Même si le Labatt d'Arvida ne figure qu'au deuxième rang dans le classement de la Ligue sénior de baseball du Saguenay, il a la distinction d'avoir eu le plus grand nombre de membres sur l'équipe d'étoiles,

soit quatre. Ce sont, dans l'ordre habituel, le receveur Jean-Marie Paquet, Alarie Rivard, l'instructeur, Jack Lacoursière, deuxième but et le champ gauche Paul-Henri Turbide.

## PALAIS DES SPORTS DE JONQUIERE

JEUDI SOIR, 13 JUILLET A 8 H. 30

\$500 A L'EQUIPE GAGNANTE

THE GREAT TARO ET MAURICE VACHON

VS

TIGER CONWAY ET BILLY RED CLOUD

2e FINALE, 2 DE 3

LES NAINS

BULL BRUMMELL vs LORD LITTLE BROOKS

— SPECIAL —

GILLES FORTIN vs ARMAN HUSSIAN

— EXTRA AU PROGRAMME —

JUAN LOPEZ vs GERRY HUOT

— 20 MINUTES —

CYCLONE SAMSON vs PAT PATTERSON

